

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

## VALENCIA EXPORT S.A.

SIEGE SOCIAL A VALENCIA (ESPAGNE)

TELEGRAMMES VESA

Code A B C 5.ª Ed.

SUCURSALES

CARCAGENTE - GANDÍA - TABERNES - VILLARREAL

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandia a los de Port-de Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACIÓN DE NARANJAS Y MANDARINAS

## VIUDA de MIGUEL ESTADES

CASA FUNDADA EN 1898 POR MIGUEL ESTADES

10 y 12 Amalia Bosarte — CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO 21 C

TELEGRAMAS - ESTADES

SUCURSALES

OLIVA - VALENCIA

VILLARREAL - CASTELLÓN

AVENIDA ALFONSO XIII

12, MORERAL, 12

Telegramas: ESTADES

Teléfono: 4

Telegramas ESTADES

Teléfono 59

EXPORTACION AL EXTRANJERO  
 Naranjas - Mandarinas - Limones  
**FRANCISCO FIOLE**  
 ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALGIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve*

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos  
 a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a **Juan Marqués Arbona** (San Bartolomé, 17)

**Rul-lán**

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS  
 CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia  
**SOLLER - (Mallorca)**

**Somiers** de inmejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes  
 tipos:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . . . .	1'50 m. 3 plazas

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & Cie**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à **CERBÈRE** (Pyrées - Orientales)

TELEPHONE: Maison à **PORT-BOU** (Espagne)  
 Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT  
 Cette N.º 4.08 Qual Aspirant-Herber, 3  
 TELEGRAMMES: **TRASBORDO - ERBÈRE**  
**TRASBORDO - PORT-BOU**  
**Michel BERNAT - CETTE**

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á **MARSEILLE**. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: **ABEDE MARSEILLE**

Succursale á **LAS PALMAS**: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS**

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES**

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: **ARBONA-PARIS** - Téléphone: Central 03-85

**IMPORTATION EXPORTATION**

**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré **ET CHATAIGNE**, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade **DECAZEVILLE** (Aveyron)

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
 LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
 DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque **B. C. DEPOSÉE**

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, **DATTES**

En Barcelona:

Telegramas:  
**LLOC**  
 Barcelona

**CASA COLL**  
 CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
**S. P. 1356**

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## PARQUES URBANOS

No ha mucho, leíamos en una revista profesional que la ornamentación de las ciudades por las plantaciones de arbolado y formación de parques y jardines públicos es cada día más interesante y alcanza mayor proporción, llegando a constituir una rama compleja e importante de los servicios municipales españoles. Contrastando con esta optimista impresión, se nos apareció la poca importancia que en Sóller hemos venido prestando a tan importante aspecto de la urbanización de la ciudad, y ello ha sido el motivo que nos ha inducido a llevar hoy el presente tema a estas columnas.

Las plantaciones de línea de los paseos, calles y avenidas, así como las situadas en los parques y jardines, constituyen la higiene de las poblaciones; dan el sello de lo agradable; señalan, al propio tiempo, la simpatía con que se las visita y recuerda, y son, en fin, el índice que gradúa la cultura a que se hallan aquéllas colocadas. El árbol y el jardín podrían tratarse bajo su aspecto poético ya que procede su arte de una larga contemplación de la Naturaleza, por la cual nuestro espíritu penetra en la esencia íntima de las cosas; pero nos limitaremos, dejando a un lado el aspecto del arbolado urbano por lo que a ornamentación y decoración se refiere, a hacer constar lo que estas plantaciones contribuyen a la higiene urbana. Nos proporcionan una sombra agradable y sana en la atmósfera viciada de las grandes ciudades, sanean los terrenos, porque las raíces se apoderan de las materias orgánicas, las descomponen y asimilan, y por este motivo se han extendido considerablemente en estos últimos años.

Las grandes poblaciones suelen preocuparse intensamente de resolver este problema que les plantean las grandes aglomeraciones humanas, y así vemos como Madrid, Barcelona, Zaragoza, etc., destinan grandes cantidades que llegan a 3'50, 1'50 y 2'41 por habitante, respectivamente, y por lo que a esta última ciudad se refiere, población de 150.000 almas, destina 365.000 ptas. a cubrir estas necesidades, o sea el 3'80 de su presupuesto. En el extranjero, desde hace veinte años se ha ido desarrollando de una manera portentosa el afán de dotar a sus grandes núcleos de población de espacios libres que en muchos casos llegan al 8 por ciento de su extensión territorial, que se considera como la extensión ideal que deben alcanzar, porque se ha llegado a comprender que no es solamente una necesidad desde el punto de vista físico, sino que también tiene una gran influencia moral.

En las ciudades pequeñas no se siente la necesidad de destinar sitios especiales para que sirvan de parques o lugares de recreo públicos. Se considera esta necesidad como un lujo del que se prescinde. Es en vano que se solicite por quienes no sólo se preocupan del porvenir inmediato sino que prevén las necesidades del día de mañana, o por quienes por haber vivido en poblaciones del extranjero grandes y modernas desearían se atendiera aquí esta necesidad: la construcción de parques y campos de juego para la población escolar. En esas ciudades, como en algunos hogares de la clase media, sólo se preocupan de las apariencias. Aparentan que se vive en un relativo confort cuando en realidad se carece en muchos casos de lo más esencial.

En una brillante Memoria que el culto ingeniero de Parques de Zaragoza presentó al IV Congreso Nacional Municipalista, que es la que nos inspira estas líneas, se estudia con gran acopio de datos y soluciones técnicas los diversos aspectos de tan importante factor de la urbanización de las ciudades, tanto de su parte estética como en sus higiénica y económica. Los parques, en sus cuatro clases en que se dividen: pequeños parques para pequeños juegos y lugares de reposo, campos de juegos, grandes parques y parques bosques, son tratados con el mayor interés y según el uso a que han de ser destinados en relación con la importancia de la población que los construya. A dicha Memoria remitimos, pues, a quienes deseen documentarse sobre esta cuestión porque la escasez de espacio nos impide ni esbozarla siquiera en estas líneas. Sólo si diremos coincidiendo con el ilustrado ponente, que este aspecto de la urbanización no puede ser descuidado en los Municipios que se precien de progresivos, ya que constituye uno de los servicios municipales más importantes en la actualidad que sigue en importancia a los de carácter higiénico y cultural de que forma parte también, y que, según el ejemplo que del extranjero nos llega, es objeto en todos los pueblos cultos de gran atención.

El reglamento para la aplicación del Estatuto Municipal obliga a los Ayuntamientos a fomentar el desarrollo de parques generales y de sector y a la multiplicación de masas de arbolado y de vegetación, estableciendo que en todas las vías que por su anchura lo permitan se procure la plantación de arbolado en forma que no establezca contacto con los edificios ni oculte las fachadas que tengan carácter monumental. De acuerdo con el espíritu que domina en el citado reglamento, quisiéramos ver nacer entre nuestros munícipes la idea de atender en lo posible esta laudable orientación de la moderna legislación española. Quisiéramos ver tomar alguna orientación conducente a proporcionar a Sóller los parques y campos de juego que necesita y desechar la creencia de que se trata de satisfacer, con su adquisición, una vanidad o un lujo superfluos. Muchas ciudades van destinando por años superficies considerables de terrenos para parques y lugares de recreo públicos en extensiones muy variables según la densidad de la población ¿Por qué Sóller no ha de imitar estos ejemplos y proporcionarse los que la suya y su importancia le hacen necesarios?

## Postales de la Exposición

Ha sido señalada oficialmente la fecha del cierre de ese magno certamen que se celebra en Barcelona, para el 15 de Enero próximo. Aun cuando luego vuelva a abrirse por algunos meses más con carácter nacional, quienes no la hayan visto aún deben apresurarse a visitarla, porque es evidente que en los últimos tiempos en que permanezca abierta será tal la aglomeración de gente que se reuna en la ciudad condal, procedente de todo el orbe, que ha de resultar difícil hallar alojamiento, primero, y visitar sin incomodidades después esta maravillosa creación del genio humano que ha sido situada en la falda de Montjuich.

Queremos ayudar con nuestro débil concurso a que se decidan aquellos de nuestros paisanos de aquí y del extranjero que, por pereza o desidia, aún no han ido a ver la Exposición. Parodiando la célebre frase de Enrique IV de Francia creemos que ella bien vale el esfuerzo de desplazarse a Barcelona para ver lo que difícilmente podrá ser superado en mucho tiempo: esa enorme manifestación de vitalidad y de pujanza con que la capital de Cataluña ha asombrado a España y al mundo entero.

Para contribuir a este objeto, iniciamos, con el presente, una corta serie de artículos destinados a exponer objetivamente la impresión que las diversas maravillas de Montjuich nos produjeron, principalmente aquellas cuatro que constituyen sus principales elementos de éxito seguro: los jardines, los juegos de agua y luz, el pueblo español y algunos grupos arquitectónicos admirablemente resueltos, como el de los palacios de Agricultura y Artes Gráficas y el del Ayuntamiento de Barcelona.

Intentaremos comunicar a quienes nos lean el entusiasmo que la visión de estas bellezas despertó en nosotros. Le acompañaremos espiritualmente a través de esos jardines mágicos y por los palacios ingentes en los que se expone cuanto es capaz de crear la mano del hombre, desde la delicada obra de arte al adminículo más insignificante y prosaico. Queremos dejar fijado en unas líneas impresas nuestra impresión personal; queremos despertar en quienes no la hayan visto un vivísimo anhelo de verla, y queremos transmitir a quienes ya hayan ido a Barcelona como a un jubileo nacional, el legítimo orgullo que su acierto en todos sentidos despierta en lo más recóndito e invulnerable de nuestra alma.

Tal vez nos engañe nuestro buen deseo y de este bello proyecto sólo queden algunas líneas mal hilvanadas como todas las nuestras. De todos modos lo intentaremos. Nos creemos obligados, como hermanos de quienes han realizado este formidable esfuerzo, a hacer algo para contribuir a su mayor difusión y a aportar a la obra grandiosa que proclama el genio creador de una raza, nuestro modesto grano de arena.

Sean estas líneas tan sólo, a manera de introducción a este breve reportaje del grandioso certamen internacional de Barcelona. Aún perdura en nuestra retina la visión magnífica y esplendorosa de la Exposición, que iremos trasladando a las cuartillas con el mismo cariño y entusiasmo con que la visitábamos, haciéndonos revivir unos días que quedarán grabados en el curso de nuestra vida con trazos rosados y profundos.

MIGUEL MARQUÉS COLL.

## LA VALL DELS TARONGERS

Sóller dorm encara en la més hermosa fondalada de Mallorca. Canta el torrent que l'esmitja i fan festa a l'ocellada un exèrcit de galls amb llurs sons clarins.

Neix el crepuscle esmaltant l'horitzó de clara llum que fon el resplandor cendrós de la lluna. Auba de tardor qui va perdent llurs vius colors i llurs flamarades de foc. Pal·lideixen les constel·lacions en lo més endins del firmament. Els Deols i les Cabrelles ja no brillen, i la lluna amb faç entristida pren el color groc dels morts.

La natura despedeix encara alenades homides de la nit i sura arreu el perfum penetrant dels tarongers.

Sóller es desperta davant el teló verd de la serralada i el vel blau de la mar.

Es l'hora de la solemne pau del matí; l'hora en que el gran llac és un mirall a on es miren els espadats, les veles llatines i els estels endarrerits; l'hora en que la fantasia sent cantar les sirenes amagades an els buits dels roquissars qui tenen per coberta l'infinit i per catifa la blavor de la mediterrània; l'hora en que Tritó fill d'Anfítrite i Neptú, dormen a les profunditats tenebroses dels abismes.

I els penyals, ferits per la naixenta llum, entren mar endins com aparicions mitològiques d'arreveixinada cabellera. Un «vell marí» afamagat, descança en les transparentes aigües d'una caleta, mirant amb cara ferotge aquests gegants de la Natura.

La testa del Puig Major banyada de sol somriu a les vallades amb carussa apocalíptica.

Les gavines s'acaramullen en els esculls i llavors a poc a poc prenen el vol ran de l'aigua, dibuixant estranyes figures i capritxosos cercles.

No canten els ocells mariners ni es sent el bes de la mar a la platja. Hom diria que «Mare Nostrum» està adormissat. Ni un ris, ni una ombra romp l'igualesa

de sa planura blavenca. Sols els planys de les aus de foc plomatge creuen la campana d'atzur del cel de Mallorca.

\*\*

A la masia l'amo acaba de cridar els dormits llauradors que fan llitera dins l'estable. Comença a claretjar. Ranillen els cavalls i lladren sordament els cans. Els galls saluden el nou jorn, botant del llenyer i belen les ovelles i mens dins la pleta.

Es la temporada de sembrar.

El casal està en ple traji, prelude de la jornada. Els pareis amb llurs arreus estan a punt per la sortida.

A la clastre cantusetja un bergantell amb alegria i vigor, i un vell conrador remuga cap baix llurs oracions: és que amb veu amiga l'aubada i el capvespre de la vida es saluden. El cant i el reso són dos sospirs que han d'abraçar-se més tard en el solc de la terra.

I en la tafona d'aqueixes masies solletriques, nieró de velles rellíquies, descança adormissada la viga gigantina, faulosa espinada de qualque mastodont de les llunyanes centúries, esperant les primeres premsades.

En l'ennegrada cuina il·luminada per fumosos llums d'encruia de pipelletjant flama, un pastor de closca lluenta acaba de retirar la panxuda olla de la foganya. Asseguts, peus davall taula, a cadiretes baixes cordades de bova, mengem dins el mateix plat amo i missatges, després dels resos de costum, començats pel més vellet dels pastors. Ningú parla. En la llar els troncs esclafitosos escampen llengües de vermelles claredats.

Canten més fort els galls.

I amb més força lladren els cans dels ramats.

I l'ocellada canta també.

I la campana de la petita església del casal toca amb persimonia. Es l'hora de partir cap al camp.

## GLOSSARI

## L' EUTANÀSIA

Fa setmanes que aquest tema és d'actualitat. Els savis en discuteixen en congressos internacionals; els escriptors hi diuen la seva; fins una pel·lícula—que no és estada vista encara a Mallorca—el presenta amb visió punyent. Però allò qui el duu a l'hora present al primer pla de l'interès mundial és la notícia de la sentència absolutòria recaiguda en el procés contra Richard Cobett, assassi de la seva mare malalta d'un càncer dolorosíssim, que els diaris anglesos han donada amb munió de comentaris, gaire bé tots desfavorables.

Eutanàsia,—prescindint dels valors que aquest mot té per als metges i per als teòlegs—vol dir: mort dolça, sense dolor, sens agonia; i comprèn tots els casos en què un hom es procura una mort pròxima—o la hi procuren sense que ell ho vulgui—amb el mínim dolor possible.

Aquesta pràctica, malgrat d'estar en vigor entre els selvatges de l'Oceà Pacífic i els harens de Birmània i malgrat que Aristòtil i Plató hagin defensat qualcuna de les seves formes, repugna a tot individu qui pari esment a les coses d'interès per a la vida espiritual. Sant Tomàs, en la Suma Teològica, denuncià aquesta teoria com a contrària a la caritat en vers d'un mateix, com una ofensa contra la comunitat i com una usurpació del poder de l'Unic Senyor de la vida i de la mort.

Quan l'eutanàsia inclou l'idea de suïcidi té tota la lletjor moral d'aquest, tenint en compte, amb tot, que el qui crida la mort en la follia del dolor és, fins a un cert punt, un irresponsable.

Quan el qui dona la mort—metzina, estupefaent, etc.—aquest viola els drets més intangibles, entre ells el del perfeccionament individual, suprimint de cop el seu més important factor: el sofriment.

Prescindint d'aquestes consideracions de detall, hi ha el precepte: «No mataràs» qui les resumeix totes. I l'home mata en nom d'una falsa caritat «per què no pot suportar l'espectacle del sofriment». Això haguera pogut passar cinquanta anys enrera, quan la hipersensibilitat era a l'ordre del dia i gran moda «deixar-se» el temperament. Avui qui—tret de tal o qual supervivència d'aquella moda—som a una època que caracteritza el ferm control dels actes propis, la sensibleria no té defensa si es torna homicida.

I si és veritat que «tota negació implica l'afirmació del contrari», la sentència qui ha absolt Richard Cobett és l'acte més revolucionari que s'ha produït en molts de segles. Negar la seva culpabilitat és donar per ben fet el parricidi comès en la persona d'una pobra cançosa, folla de dolor.

JUST.

I baix la claror esmorteïda de l'auca autumnal caminen com a personatges bíblics, pastors i misatges, vers les terres que esperen llurs cançons i la suor dels seus fronts.

\*\*

Gotetgen les figueres, aquests arbres que pel Juny són caramells de verdor i pel Novembre pops llamicosos que bracetgen amb desesperació, ferits per les primeres ventades. Els magraners mostren sos fruits i pal·lideixen els codonyers. Però el vert etern dels pins brilla amb les carícies del sol. I el blanc poble de Sóller desperta somrient en la vallada, engegant alenades de taronger i aromes d'herbei mullat de rou.

I els comellars comencen a vestir-se d'amoroses floretes. I a les voreres del torrent neixen els lliris blancs, i degoten les llimoneres arcades d'or pal·lid.

I el sol daura el poble-poeta, etern jardí d'ensomni. Sembla un raig de llum brillant al mig d'un ram de flors amb perfums de terres orientals.

Es la vall dels tarongers. Sóller, dolça amiga inspiradora dels poetes, fada vaporosa de les vallades mallorquines, paradís de tarongina, jo t'estim!

MATEU CLADERA PALMER.

(De La Almudaina).

D.<sup>a</sup> CATALINA SABATER SALOM

VIUDA DE ROCA

falleció en el Puerto de esta ciudad el día 10 de los corrientes.

A LA EDAD DE 75 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Sus desconsolados hija: D.<sup>a</sup> Dolores; hijos políticos, D. Guillermo Puigrós y D. Juan Vives; hermanos, D. Miguel y D.<sup>a</sup> Jacoba; sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes, suplican a sus amigos y conocidos tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que recibirán especial favor.

COLABORACIÓN

## UNA GRAN ENCICLOPEDIA POPULAR

El gran incremento que la producción bibliográfica española ha adquirido en los últimos años trae aparejada la ineludible obligación de orientar a las masas necesitadas de cultura, con respecto al mejor aprovechamiento de la letra impresa. Asaz sabido para que nosotros nos esforcemos en probarlo aquí, que en muchas ocasiones ofrécense casos de personas ansiosas de elevación intelectual, las cuales suelen encontrar perjuicio, antes que beneficio, para el desarrollo de sus aptitudes, de sus gustos, de sus aficiones, leyendo sin orden selectivo—nacido de esa tarea orientadora que apuntamos—cuanto llega a sus manos.

De los dos grandes grupos en que se puede dividir, y de hecho se divide, la producción bibliográfica: el imaginativo o lírico, y el de divulgación cultural concreta, el primero es, indudablemente, el que ha obtenido más asombroso desarrollo. Sin negar el gran poder que las creaciones literarias tienen para esa necesaria elevación de las masas, justo es reconocer que no ejercen en las mismas el influjo que al pronto parece, y ello estriba en la necesidad en que aquéllas se encuentran de la previa iniciación cultural en los problemas vivos y latentes de la ciencia aplicada.

Natural consecuencia de esa desproporción existente entre ambos sectores es el tácito, pero elocuente, despertar de la afición del público, por un lado, al conocimiento de esos temas, y de los autores y editores, por otro, en producir y publicar libros de tal índole. Hasta aquí, las verdaderas obras de divulgación científica fueron bien escasas, anti-

cuadas y caras. Con los dedos de una mano podrían contarse los nombres de sabios eminentes de los últimos tiempos preocupados de verdad por llevar el caudal de su saber—en forma realmente asequible—al gran público. Los divulgadores efectivos fueron, más que los sabios propiamente dichos, los novelistas y narradores, que en ocasiones supieron juntar de mano maestra, en sus obras literarias, a la amenidad imaginativa o al problema moral, la descripción de conquistas científicas y descubrimientos geográficos.

El coeficiente general de la cultura humana, hoy tan en franca cooperación expansiva, exige de todos, en mayor o menor grado, el natural interés acucioso hacia su conocimiento. Toda contribución, realmente intensiva y eficiente, en pro del mismo ha de disputarse en extremo meritosa. De aquí que señalemos hoy como una de las principales que podrían acometerse la que comienza a llevar a cabo—y, según su programa, alcanzará rápida e intensa realización—la «Compañía Ibero-Americana de Publicaciones», ese poderoso trust editorial que desde Madrid y no obstante su reciente creación, irradia la luz de su potencia económica, puesta al servicio de un laborar entusiasta y consciente por la cultura, a todo el mundo hispanoparlante. Nos referimos a su publicación, recientemente lanzada, *El Libro del Pueblo*, magnífica Enciclopedia Popular Hispano-Americana que agrupará una copiosa colección de monografías sobre los más diversos problemas del saber, monografías cuya redacción se encomienda a los más destacados especia-

listas de los respectivos aspectos de conocimientos.

*El Libro del Pueblo* constituirá una verdadera síntesis de la cultura contemporánea, síntesis compleja, pero armónica; vasta, pero original. No seguirá un orden preestablecido de materias, aunque comprenderá tantas, en el deseo de imprimir a la colección el atractivo aliciente de la mayor diversidad, cosa que no impide el que cristalice, efectivamente, su plan sistemático. *El Libro del Pueblo* comprenderá Filosofía, Religión y Moral, Ciencias sociales y Derecho, Filología y Lingüística, Ciencias puras, Ciencias aplicadas, Bellas Artes, Literatura, Historia y Geografía, o sea nueve grupos constitutivos de otras tantas series en que se agruparan los fascículos o tomitos comprensivos de las monografías, y que, a poco que transcurra el tiempo, irán formando magníficos tratados resúmenes de la cultura actual, y conjunto bibliográfico de enseñanzas históricas y doctrinales, de biografía y viajes.

Del fin vulgarizador que preside la publicación de *El Libro del Pueblo* da idea su baratura. En efecto, cada una de las monografías o fascículos, que aparecen quincenalmente, en volúmenes tamaño octavo, con casi un centenar de páginas, excelentemente impresos e ilustrados y con artística cubierta, marca el ínfimo precio de cincuenta céntimos de peseta. Al objeto de facilitar la agrupación de materias en diferentes volúmenes, o sea la creación de esas verdaderas bibliotecas especializadas que ponderan los editores, resultado de la reunión en un solo tomo de varias monografías pertenecientes a la misma serie, cada fascículo lleva, a más del número que expresa el orden correlativo de publicación, otra cifra referente a la clasificación sistemática, clasificación que ha sido hecha en virtud de un método bibliográfico detenidamente estudiado.

Háse iniciado la publicación de *El Libro del Pueblo* con una monografía escrita por el eminente Dr. Gregorio Marañón, titulada *El problema social de la infección*. Tratándose de sabio y publicista de tanta envergadura, cuyos éxitos en el libro suceden con constancia singular a lo largo de los últimos años, ni que decir tiene que su monografía es interesantísima, respondiendo sobremedera a la índole que alienta *El Libro del Pueblo*, o sea el consorcio de la densidad científica y la forma eminentemente divulgadora. Anuncianse como monografías que seguirán en breve, entre las que han de ir escribiendo los ciento y tantos colaboradores hasta ahora agrupados en torno de esta verdadera Enciclopedia Popular, las siguientes: *El Cid y Roldán*, por Eduardo Marquina; *Como se administra un gran diario*, por Enrique Marina; *Cómo se hace un buen jugador de foot ball*, por Joaquín Soto Barrera; *La miliciano epopeya del siete de julio*, por Diego San José; *El ilustrador Daniel Vierge*, por Dionisio Pérez; *La escultura moderna*, por Ramón Pérez de Ayala; *Cómo se hace una película*, por Fernando G. Mantilla; *Aviación para todos*, por Joaquín Soto Barrera; *El Gran Capitán*, por Juan de Castro; *Cómo se hace un periódico*, por Rafael Marquina; *Géneros cinematográficos*, por Fernando G. Mantilla, etc., etc.

ANGEL DOTOR.

BUSCO

para 2 o 3 semanas

(20 de Nov. a 15 de Dic.)

1 o 2 cuartos amueblados

con 2 camas

ofertas con precios incl. serv. a K. O. 2711 Rudolf Mosse, Koeln a Rh. (Alemania)

A persona de buena posición

se le concederá importante cargo representativo en Sóller, con derecho a honorífico uniforme, mediante modesta retribución.—Escribir a R. Nebot, calle Enrique Granados, 108, pral. 2.<sup>a</sup>, Barcelona.

CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS

## DÍA DEL AHORRO

31 DE OCTUBRE DE 1929

Al celebrarse por quinta vez esa jornada preconizadora de las excelencias del ahorro, la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» renueva, con no menor entusiasmo, la oferta que ha venido haciendo en los años precedentes, aportando a la misma cuanto en su vida social significa otros tantos avances o constituye para ella motivo de especial júbilo, como la intensificación por tierras de Baleares de la integralidad de sus actuaciones; la fundación de su Instituto de Servicios Sociales en el Pabellón construido, con carácter permanente, en los terrenos de su propiedad, en la magna Exposición Internacional de Barcelona, y el acuerdo tomado por el reciente Congreso Internacional del Ahorro, de Londres, señalando a las Cajas de Ahorro de todo el mundo, como uno de los medios más eficaces para desarrollar y cumplir su función educativa, la obra de los Homenajes a la Vejez, iniciada por esta Caja, con el celebrado en San Sadurn de Noya el día 5 de Abril de 1915.

Y, como complemento de todo ello, también en el presente año esta «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» ha decidido otorgar las concesiones sociales y benéficas especiales que a continuación se detallan:

1.<sup>a</sup> Para ancianos desvalidos: Treinta mil pesetas, que serán distribuidas en libretas de pensión y de ahorro con arreglo a las normas de los Homenajes a la Vejez y del Homenaje a la Vejez del Marino, en su primera fiesta anual, en las poblaciones de Cataluña y Baleares que la celebren.

2.<sup>a</sup> Para niños: Cinco mil pesetas, que se dedicarán a la concesión de imposiciones de bonificación en libretas de Mutualidades Escolares de Cataluña y Baleares, pertenecientes al régimen del Instituto Nacional de Previsión, dentro de las cinco provincias—Barcelona, Gerona, Lérida, Tarragona, Baleares—a que alcanza la gestión de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros».

3.<sup>a</sup> Para maestros: Tres mil pesetas, que se destinarán a abrir Libretas de Honor, con imposiciones de premio, a favor de los maestros y maestras de Cataluña y Baleares que más se hayan distinguido en el impulso y desarrollo de Mutualidades Escolares.

4.<sup>a</sup> Para trabajadores: Diez mil pesetas, que se destinarán a bonificar aquellas libretas de Retiro Obrero, en sus dos Secciones de Pensión y Capitalización, en las que sus titulares residentes en Cataluña y Baleares hayan realizado imposiciones voluntarias en el período comprendido entre los días 31 de Octubre de 1928 y 30 de Octubre de 1929. Estas bonificaciones consistirán: en una cantidad igual a la impuesta durante dicho período, por el obrero titular, no pudiendo exceder cada bonificación de cincuenta pesetas.

5.<sup>a</sup> Para obreras afiliadas a la Obra Maternal del Instituto de la Mujer que Trabaja: Se entregarán libretas de ahorro, con la imposición inicial de cinco pesetas, para los hijos de las mismas que nazcan desde el 31 de Octubre de 1929 hasta el 30 de Octubre de 1930, cuyas madres hayan percibido el Subsídulo Maternal del propio Instituto.

6.<sup>a</sup> Complemento de la Obra Antituberculosa: Se entregarán libretas de ahorro, con la imposición inicial de cincuenta pesetas, a cuantas personas salgan, curadas o asistidas, del Sanatorio de la Virgen de Montserrat, habiendo sido tratadas como tuberculosas en su Sección gratuita. Esta concesión regirá para todas las salidas que tengan lugar desde esta fecha hasta el próximo Día del Ahorro.

7.<sup>a</sup> Obra de Asistencia, Protección y Enseñanza de Ciegos: Se entregarán

libretas con la imposición inicial de cincuenta pesetas, a los ciegos que se instruyen actualmente en el Instituto para Ciegos, en sus Secciones de enseñanzas generales, especiales y de artes y oficios, que no hubiesen percibido la bonificación concedida el año anterior.

8.<sup>a</sup> Obra Protectora de Ciegos y Sordomudos: Se entregarán libretas con la imposición inicial de cincuenta pesetas, a las niñas ciegas y a las sordomudas que se instruyen y educan actualmente en el Externado y en el Pensionado gratuito del Instituto Educativo de Sordomudos y de Ciegos, no beneficiadas en el año anterior.

9.<sup>a</sup> Difusión de los Sellos de Ahorro Popular: Se otorgarán veinte Libretas de Honor, con la imposición inicial de cincuenta pesetas cada una, a favor de los comerciantes detallistas que más se hayan distinguido en la difusión de los Sellos de Ahorro Popular de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» y, por cuya mediación, mayor número de Libretas de Ahorro se hayan abierto, desde que la nombrada entidad implantó esa operación hasta la fecha.

10.<sup>a</sup> Titulares de Libretas de Ahorro iniciadas con Sellos de Ahorro Popular: Se concederán cuarenta premios de veinticinco pesetas cada uno, a los titulares de las libretas abiertas con sellos de ahorro popular de un céntimo que, hallándose vigentes el día 31 de Octubre de 1928, desde este día hasta el presente hayan realizado mayor número de imposiciones modestas, en sellos y en metálico.

11.<sup>a</sup> Afiliadas de las Casas de Familia del Instituto de la Mujer que Trabaja: Se concederán veinte premios de cincuenta pesetas cada uno, a las veinte afiliadas del Instituto de la Mujer que Trabaja residentes en sus Casas de Familia de Santa Madrona, Angeles Mateu y Lérida, que siendo titulares de libretas de ahorro o previsión de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», justifiquen un movimiento de imposiciones más constante y popular, desde 31 de Octubre de 1928 hasta igual día de 1929; y premios de diez pesetas, a las restantes afiliadas, titulares de libretas, todas ellas que no hubiesen percibido bonificaciones el pasado año.

12.<sup>a</sup> Afiliadas ancianas del Instituto de la Mujer que Trabaja: Se concederán diez libretas de ahorro con la imposición inicial de cien pesetas, a diez afiliadas ancianas del Instituto de la Mujer que Trabaja.

13.<sup>a</sup> Montepío de Ntra. Sra. de la Esperanza: Se concederán dos libretas de ahorro con la imposición inicial de cien pesetas, a los dos obreros más ancianos, socios del Montepío de Nuestra Señora de la Esperanza.

14.<sup>a</sup> Monte de Piedad de la Virgen de la Esperanza: Se destinarán mil pesetas a bonificar con imposiciones de veinticinco pesetas las cuarenta cartillas de rescate de préstamos realizados en el Monte de Piedad de la Virgen de la Esperanza, que hallándose actualmente vigentes, demuestren una mayor constancia de pequeño ahorro, para el desempeño de prendas que garanticen préstamos no superiores a doscientas pesetas.

15.<sup>a</sup> Para Mutilados: Se entregarán libretas con la imposición inicial de cincuenta pesetas, a los mutilados de Cataluña y Baleares amparados por el Instituto para la Rehabilitación Física de Mutilados de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», con la colocación gratuita, o de coste limitado, de miembros artificiales, manos, brazos, pies y piernas, que justifiquen que ganan actualmente el sustento con su trabajo personal, o vivan en circunstancias que les hagan merecedores de socorro, siempre que no hubiesen obtenido ya análoga recompensa.

16.<sup>a</sup> Casas de Cultura: Cuarenta premios, de diez pesetas cada uno, a los niños y niñas que con más constancia hayan concurrido a las Bibliotecas de las Casas de Cultura de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» en Santa Coloma de Farnés, Igualada, Viella y Lés.

17.<sup>a</sup> Colonia Infantil del Santo Angel de la Guarda: Se concederán Libretas de Ahorro, con una imposición inicial de diez pesetas, a cada una de las niñas, de familias obreras, que formaron parte en el verano último de la nombrada Colonia, organizada y sostenida por la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», mientras no hubiesen ya percibido esta bonificación el año anterior.

## CUARENTA AÑOS ATRAS

9 Noviembre de 1889

La confección de cajones de higos para la exportación a Francia toca ya a su fin por este año, según parece, pues son muchas las casas en que han terminado dichos trabajos y muy pocas las que continúan todavía. Estas probablemente terminarán dicha labor en la semana próxima. La cosecha no ha sido mala y los precios se han mantenido bajos, a lo cual es debido el buen número de miles de cajones que se han confeccionado.

Uno de los artistas de la compañía Canetti, que tantas simpatías supo captarse en esta localidad el año pasado con sus trabajos gimnásticos, cómicos y acrobáticos, ha venido con el fin de preparar para la vuelta en breve de aquella, pues quiere dar aquí algunas funciones antes de ausentarse de la isla para despedirse del público que tanto la favoreció y del cual tan gratos recuerdos conserva.

Parece que será pronto un hecho la instalación en este pueblo de una cabrería modelo, con ganado escogido de la «Dehesa de Guadix». Es el objeto de la instalación de esta nueva industria el dar la seguridad de que tanto las personas enfermas, como los niños que se crían con biberón, como las que gozando de

buen salud se alimenten con leche buena y no adulterada, que podrán ellas mismas ver ordeñar por la mañana y al anochecer. El dueño ofrece un premio de 500 pesetas al que encuentre adulteración a la leche que expenda.

Después de prolongadísima ausencia de esta isla llegó a este pueblo, en la noche del jueves, nuestro distinguido paisano el eximio literato D. Juan B. Enseñat con objeto de pasar una larga temporada en compañía de su apreciable familia en su deliciosa residencia de Binibassí. Alejado de la vida agitada y bulliciosa de la capital de Francia, el antiguo colaborador al SOLLER dedicará algunos de sus ocios a sus queridos lectores, escribiendo algunos artículos y novelitas expresamente para ellos. Así lo prometió al Director, señor Marqués, al estrecharle la mano y darle el la bienvenida.

El Gobernador civil de la provincia ha dado traslado al Ayuntamiento de un oficio que le ha dirigido la Dirección General de Obras Públicas desestimando el recurso de alzada interpuesto por D. Guillermo Cardell contra las obras ejecutadas por el Ayuntamiento en el torrente Mayor y punto nombrado s' Hort de Viu.

16 Noviembre de 1889.

El domingo último, se reunió numeroso público en el teatro de la «Defensora Sollerense» convocado para dar lectura a los Estatutos de la sociedad bancaria que se trata de instalar en esta localidad. Presidió la reunión el propietario D. Bartolomé Colom Morell, y el notario D. José Llambías Llompard leyó en alta voz todos los artículos del Reglamento puesto a discusión. Después de haberse modificado en sentido favorable para los accionistas el artículo que trata del importe de los dividendos pasivos y plazos con que han de hacerse efectivos se inició la suscripción de acciones, cuya lista ya rebasó en aquel mismo acto las mil, siendo el importe de cada una de éstas de 500 pts. El señor Presidente manifestó que dicha suscripción continuará abierta en la Notaría del Sr. Llambías, y en la Redacción del SOLLER. La nueva sociedad se titulará «Banco de Soller».

Al despejarse de nubes el horizonte después de las copiosas lluvias de la semana anterior, ha refrescado notablemente la temperatura debida a los relentes que todas las noches, completamente despejadas, caen en este valle.

El industrial D. José Morell Estades, concejal del Ayuntamiento de este pueblo, ha sido nombrado Vocal del Consejo de Administración de la sucursal que tiene establecida en esta la sociedad de crédito «Cambio Mallorquín».

Hace ya mucho tiempo que por medio de pregón se anunció que a todo el que presentara un halcón, vivo o muerto, se le daría una gratificación, y anteayer un vecino de Fornalutx presentó uno vivo, que había cogido en unas redes, por lo que recibió diez pesetas.

Procedente de Ibiza llegó en la mañana del jueves el vapor «Niny» trayendo pasaje y ganado lanar y cabrío, y por la tarde, cargado de fruta, salió para Barcelona a pesar del mal cariz del tiempo, no queriendo perjudicar con su retraso a los cargadores, pues la carga embarcada debía sufrir en Barcelona un trasbordo por ir destinada a Francia.

Para tranquilidad de las muchas familias de esta población a quienes impresionó, vivamente la triste noticia de que el vapor trasat-

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

lántico «Hernán Cortés», en el que se habían embarcado muchos hijos de este pueblo que se dirigen a las Antillas, había ido embestido en aguas de Gibraltar, el SOLLER se ha procurado y publicado el siguiente telegrama: «Hernán Cortés a flote entrando en el arsenal para reparar averías. Dentro breves días continuará viaje».

El «Boletín Oficial» de esta provincia publicó el miércoles un número extraordinario para reproducir la R. O. del ministerio de la Gobernación en que se anuncia las próximas elecciones municipales, para los efectos del período electoral que empezó el día 10 del actual. Dichas elecciones deberán verificarse el día 1.º de Diciembre próximo.

A pesar de ser únicamente los concejales Sres. D. José Morell Estades, D. Guillermo Deyá Arbona, D. Bartolomé Ripoll Coll, don Antonio Umbert Pons, D. José Pomar Forteza, D. Guillermo Bullán Estades y don Antonio Juan Garau Arbona, en total siete, los concejales que por antigüedad deben cesar en 31 de Diciembre próximo en el honroso cargo que desempeñan, son ocho las vacantes que deben llenarse en las próximas elecciones, puesto que, además de las que dejarán los mencionados señores, hay la que dejó D. Ramón Casasnovas Miró al dimitir dicho cargo juntamente con el de primer Teniente de Alcalde, y cuya dimisión, fundada en motivos de salud, le fué admitida por el Ayuntamiento.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 13 de Noviembre de 1929

### Los asistentes

Estuvo presidida por el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, y a la misma concurren los señores D. José Bauzá Llull, Segundo Teniente de Alcalde, D. José Canals Pons y D. Francisco Forteza, Suplentes de Primer y Tercer Tenientes, respectivamente. Empezó a las 8 y 24 minutos de la noche.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Facturas

Previa la lectura de las correspondientes cuentas y facturas, se acordó satisfacer: A D. Juan Frontera Castañer, 49'16 pesetas por paja suministrada para manutención de los caballos propios de este Municipio. A D. Bernardino Celiá, 65'00 pesetas por diversos servicios de carruaje para visitar las escuelas de Binlariix y del Puerto en distintas ocasiones en que la Junta local de Primera Enseñanza ha girado visita de inspección. A D. J. Pons, Pbro., 365'85 pesetas por los honorarios del Clero en las funciones religiosas celebradas en honor de Ntra. Sra. de la Victoria y de San Bartolomé que el Ayuntamiento acostumbra costear anualmente.

#### Permisos concedidos

Después de leerse las correspondientes solicitudes e informes del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, la Comisión acordó conceder los siguientes permisos para realizar obras particulares:

A D. José Morell Colom, en concepto de mandatario de D. Salvador Miró, para convertir en mostrador la ventana existente en la planta baja de la casa n.º 2 de la calle de San Nicolás.

A D. Francisco Bujosa Serra, como encargado de la entidad «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», para derribar una porción de la pared de carga interior de la casa n.º 19 de la plaza de la Constitución; unir los dos portales en ella existentes; ensanchar dos ventanas de la planta baja; elevar el portal; colocar un forro de mármol en la fachada hasta la altura del primer piso y un zócalo de piedra en los bajos de la finca.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Antonio Coll Rullán, para enladrillar el piso de entrada de la casa n.º 6 de la calle de Cocheras.

A D. Antonio Martorell Garau en representación de D.ª Esperanza Trías Casasnovas para construir nichos en la sepultura n.º 185 del Cementerio católico.

A D. José Morell Colom en concepto de encargado de D. Antonio Rullán Arbona, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 12 de la calle del Mar a la alcantarilla pública.

A D.ª Catalina Bauzá Arbona para construir una acera adosada a la casa de su propiedad, lindante con la carretera de Palma a Sóller para Deyá y Valldemosa, hectómetro 1, kilómetro 37, con los beneficios que otorgan las vigentes Ordenanzas Municipales.

A D. Francisco Bujosa Serra, para efectuar un desmonte en una finca lindante con el Hectómetro 1 del kilómetro 34 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller y construir un muro de sostén y una pequeña escalera para dar acceso a una explanada que se ha de construir a tres metros de altura.

#### A efectos de reclamación

Se dió cuenta de los padrones confeccionados para la exacción del arbitrio impuesto sobre la tenencia de bicicletas y perros que transitan por la vía pública y tomas de agua sobrante de las fuentes públicas de esta ciudad y la Comisión acordó exponerlos al público, a efectos de reclamación durante el plazo de diez días, a contar desde el siguiente al de la publicación del correspondiente anuncio en el «Boletín Oficial» de esta provincia.

#### Aspirador de letrinas

A continuación se dió cuenta de la siguiente carta, remitida por los señores Canela, Maluenda y C.ª, de Barcelona, referente al aspirador de letrinas que el Ayuntamiento acordó adquirir:

«Nos permitimos insistir sobre este asunto tan largo y enojoso. Nuestro aparato ha cumplido en todo momento la capacidad de llenado de 500 litros ofrecidos; oportunamente, con fechas 25 Septiembre y 20 Noviembre 1928 pasamos nuestras facturas de 6.900 y 246'60 ptas.

»Después, en Marzo, hicimos una reforma en el aparato para aumentar su capacidad, dando hoy unos 700 litros. Del coste de la reforma, estimado en 580 ptas., dejábamos a su criterio el pago de la totalidad o parte.

»Finalmente hemos debido hacer nuevo viaje a esa, para demostrar que el aparato va bien y conseguir el certificado de buen funcionamiento; viaje que representa 225 pesetas más.

»No podemos menos de expresar, señor Alcalde, nuestra extrañeza por la lentitud en despachar este asunto. Nosotros como industriales construimos aparatos cuyas características expresamos en nuestros presupuestos. Si el cliente después de hecho un encargo, reconoce, como aquí, que por desear vaya el aparato por ciertos caminos u otra circunstancia le interesa de otro tamaño o condiciones, no es nuestra la culpa y no debemos, por tanto, sufrir los perjuicios. Por nuestra parte ya ha visto Vd. que hemos dado todas las facilidades imaginables. El encargo que nos pasaron Vds. está perfectamente cumplido, incluso superando lo aprobado por la Comisión Permanente en sesión del 18 Julio 1928. Ha pasado más de un año, tenemos el acta de prueba de 5 Octubre 1929, nada más han solicitado Vds. respecto de este aparato; creemos por tanto llegado el momento de que se nos abonen las facturas y gastos expresados si hay consignación en presupuesto, y se nos fije fecha. Confiamos tenga la bondad de responder a este escrito, expresando si hay alguna dificultad para la liquidación y entretanto nos repetimos de Vd. attos. s. s. q. e. s. m.—Canela, Maluenda y C.ª»

La Comisión, en vista de dicha petición, acordó contestar a los señores Canela, Maluenda y C.ª que el Ayuntamiento está dispuesto a efectuar el pago del aparato «Vulcán» por la cantidad convenida, o sea 6.900 ptas., cuya suma se hará efectiva tan pronto como se reciban las mangueras que han tenido que sustituirse para que aquél diese el rendimiento ofrecido.

#### Fiestas centenarias del Pío Instituto de Hijas de María Escolapias.

Se reprodujo la lectura del oficio remitido por la Rvda. Superiora del Pío Instituto de Hijas de María Escolapias, quedado sobre la mesa en la penúltima sesión, en el



REPRESENTACIÓN EXCLUSIVA PARA MALLORCA de  
**ESCOPEAS-VICTOR SA BASQUETA-EIBAR**

PROVEEDOR Y FABRICANTE DE S. M. EL REY D. ALFONSO XIII



Expendedurfa «Unión Española de Explosivos S. A.»

Patente N.º 417 del CONSORCIO DEL PLOMO EN ESPAÑA

**SOLLER San Bartolomé, 12**

cual se invita al Ayuntamiento a asistir a las fiestas centenarias que han de tener lugar los días 15, 16 y 17 del actual y a contribuir al engrandecimiento y esplendor de las mismas y a la restauración del retablo y altar mayor de su iglesia.

La Comisión acordó asistir a los actos que se celebren con motivo de dichas fiestas y contribuir a los gastos de restauración del retablo y altar mayor con un donativo de cincuenta pesetas.

#### Pliegos de condiciones para varias subastas.

Habiendo llegado la época de proceder a la formación de los pliegos de condiciones para arrendar los inmuebles, arbitrios y recursos del Ayuntamiento de carácter permanente y eventual que han de ser objeto de licitación para efectuar su cobranza durante el ejercicio de 1930, se resolvió que por la presidencia se proceda a la formación de los pliegos de condiciones para las subastas siguientes:

1.ª Arriendo de los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública en general comprendidos los de la Pescadería, para durante el ejercicio de 1930.

2.º Almacenes del Puerto señalados con los números 80, 82, 84, 86 y 88 de la calle de la Marina.

3.º Corral común y público de este término municipal.

4.º Productos que acumulan los carros destinados a la recogida de estiércoles y residuos de las casas particulares, más los estiércoles que produzcan los caballos propios de este Municipio.

5.º Puestos de vender carne en la carnicería pública de esta ciudad.

6.º Local cochera, rediles de oveja y secadero de pieles, propios de este Municipio, situados en terrenos del Matadero público.

#### Adquisición de varios ejemplares de la revista «España Marítima».

Después de enterarse la Comisión de un atento besalamano del Presidente del «Patronato del Homenaje a la Vejez del Marino» de esta ciudad, interesando que se adquirieran algunos ejemplares de la revista «España Marítima» del número que publica información de la fiesta últimamente celebrada en esta población, acordó adquirir 25 ejemplares de dicha revista.

#### Cilindro para apisonar piedra

A propuesta del Sr. Canals, se acordó comprar un cilindro para apisonar la piedra triturada que se coloque en los caminos públicos de este término municipal.

#### Ensanche de la calle de Bauzá

El mismo Sr. Canals propuso dirigir una comunicación al Ilmo. señor Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta provincia interesando se sirva manifestar a este Ayuntamiento el estado en que se encuentra el expediente que se tramita para llevar a efecto las obras de mejora para el ensanche de la calle de Bauzá.

La Comisión aprobó la proposición del señor Canals.

Y no habiendo más asuntos a tratar, a las 8'23 se levantó la sesión.

## Futbolístiques

El «Provincial» és un bon equip que no fa mal gols, i el «Sóller» és un que en fa, per poc que li deixin.—Demà, interessant partit en el Camp d' En Mayol

Sóller F. C., 5  
Provincial 0

Com dèiem a la darrera crònica, un resultat més o menys contundent favorable an els nostres, era previst davant el Provincial, per poc que el Sóller presentés majoria d' elements de primer rengle.

No obstant, el Provincial causà molt bona impressió, més que l'altra vegada, duguent la iniciativa del joc durant casi tot el primer temps.

Cuidava de dirigir l'encontre el distingit aficionat Sr. Castelló, i els equips s'arregleraven com segueix:

Provincial F. C.: Estela—Bauzá, Juan—Torrens, Crespi, Tur—Fuentes, Sabater, Pastor, Tur V., Pomar.

Sóller F. C.: Mas Florit—Fiol, Coll—Mateu II, Socias, Florit—Reus, Galmés, Rosselló, Suau, Arcas.

En Suau no sortí al camp fins als vint minuts de joc. I en començar el segon temps se retirà En Coll, ocupant el seu lloc En Socias, i el d'aquest el centre dels mitjos el titular Guillem Mateu.

Com ja insinuàvem, el Provincial dominà molt al començament, entrant bastant més en joc En Mas Florit que N' Estela. El porter sollerí, qui s'assanta de cada dia, tengué un capvespre magnífic, no hi hagué pilotes difícils per ell.

Quan la davantera local fou completa (havia començat amb només quatre jugadors) el partit s'anivellà, per imposar-se paulatinament la potència perforadora dels nostres. Cosa semblant havia succeït en el primer partit, ja que essent quinze minuts abans d'acabar la diferència només de 2 a 1 a favor dels nostres, els bastà aquest curt lapse de temps per augmentar fins a 7 gols el favorable score.

Aquesta vegada s'aturaren a cinc, puix amb la matelxa facilitat hauria pogut créixer bastant més la distància.

El primer gol el marcà En Rosselló en rematar ras i col·locat un centre de N' Arcas. Poc abans del descans, després de bona combinació del terçet central En Suau afusellà el segon, que arribà a la xerxa a pesar d'haver intentat el porter visitant bloquejar la pilota.

Als deu minuts del segon temps En Mateu desde mig camp passa una pilota a N' Arcas. Aquest corregué la línia, s'internà driblant a qui fos necessari i desde l'àngul de l'àrea de penal envia un xut fastàstic de força i precisió que s'introduí per un àngul.

En Suau, també desde el límit de l'àrea, recullint entre els defenses una passada d'En Galmés, xutà fort, arran del pal a mitja altura, i fou el quart gol.

A la poca estona vengué el cinquè i darrer. En Suau havia avençat cap a porta, el gol-keeper se li llençà als peus enviant la pilota metres enllà, però En Mateu que seguia de prop la jugada marcà el gol desparant per sobre el batibull de jugadors un xut fulminant.

A les-hores el nostre mig centre, amb la dèria de repetir, es desentengué del joc, que li era propi, actuant com un davanter més, més que amb la col·locació dels altres, amb avenços individuals.

Però el simpàtic porter Estela i els pals evitaren que la cosa prengués més sèries

proporcions. Deu minuts abans d'acabar En Rosselló se retirà del camp de joc, actuant solament amb deu els nostres.

Del Provincial es distingiren el porter, mig esquerre interior esquerre i centre-davant. Els altres actuaren igualment prou bé. Tots dominen el dribling i la passada i piquen de bolea que és un gust. Però en el xutar els faltà casi sempre decisió. Ademés, com ja déiem, En Mas Florit tengué una de les millors actuacions que se li han vist, i En Soclas i En Fiol estigueren a la altura acostumada.

A la ratlla de mitjos el debutant Florit G. demostrà bones condicions. Els dos Mateu, bé, com sempre. En Galmés millora de cada partit. En Reus estigué discret, però alguna vegada que es decidí a xutar demostrà que és aquest el seu millor caire.

En resum, fou un partidet d'entrenament ben acceptable.

**Campionat Balear: l' Alfonso, altra vegada campió**

El Balears jugà diumenge passat a Son Canals contra el Constància d'Inca. Els inqueros que tan a prop s'havien vists d'abastar el campionat, tengueren una actuació menys que discreta i guanyà el Balears folgadamente per 3 a 0, sense que acabàs el partit ja que l'àrbitre, en esser desobeït per dos elements del Constància senyalà el final quinze minuts abans de l'hora. Deportivament no s'hi perdé res ja que allò era una verdadera batalla campal sense que ningú es preocupàs de fer joc.

Així els dos primers llocs de la classificació queden ja decidits. Campió l'Alfonso amb 7 punts; i els que li puguen arribar, subcampió el Balears amb 6.

Els dos darrers llocs queden pendents del resultat del partit que jugaran demà l'Alfonso i l'Atlètic.

Estant el Constància plantat a 5 punts, l'Alfonso, de guanyar s'adjudicà 2 punts (arribant a 9) que no li fan gens de falta. L'Atlètic, en esta provisional amb només quatre punts, si guanya, amb 6 punts anirà a tercer lloc (per aventatjar-lo el Balears per goal-average). Si empata, també tindrà el tercer lloc, empatant a 5 punts amb el Constància goal-average a favor. En els dos casos el Constància, que fa quinze dies semblava tenir el campionat a la butxaca, quedaria al darrer lloc, que, només en cas de perdre pot correspondre a l'Atlètic.

**Campionat de Catalunya**

Diumenge passat, el Barcelona guanyà a l'Europa per 4 a 0, l'Espanyol an el Sans per 2 a 1, i el Badalona an el Júpiter per 1 a 0.

La classificació actual (mancant només dues jornades) és: Espanyol i Barcelona, empatats a 12 punts, Badalona, 9. Europa, 7. Sans i Júpiter, 4.

Per demà s'anuncien els encontres següents: Badalona-Barcelona; Espanyol-Júpiter; Sans Europa.

**Resultats d'interés a Mallorca**

La veritat és que, llevat del Lluchmajor i del Sóller que juguen partits amb regularitat cada vuit o quinze dies a camp propi, pels demés camps de segona categoria la activitat i la vida no es veu p' en lloc. Manacor, Felanitx, Alaró, La Pobla, Consell, Lloseta, (llocs amb equip propi i camp practicable) no es preocupen de fer partits, o al menys, de donar-los publicitat. A Binisalem el futbol ha desaparegut. A Andraitx estan igualment a les mateixes. A Petra passà el futbol amb una rampellada, a Porreres, a Son Sardina, a Pollensa i a Santa Maria, lo mateix.

A Sineu, fa dos mesos, estaven a les beceroles. No sabem si ho hauran deixat anar. A Bunyola actualment se treballa amb entusiasme per acondicionar un camp, que segons totes les probabilitats quedarà en disposició d'aquí a dos o tres mesos.

A Palma, molts d'equips de segon rengle han passat a l'història. De segona categoria preferent queda el C. D. España. De la illa, el Mediterráneo, el Nacional i el Mallorca Sport. Hi ha ademés, sense participar al campionat, el Deportivo La Salle, el Provincial i el Juventud Antoniana.

Els resultats que coneixem de la darrera quinzena són: dia 3, a Lluchmajor, Deportivo La Salle 4, Lluchmajor, 2. Dia 10, a Lluchmajor, Lluchmajor 2, España 1. A Palma camp de l'Alfonso: Alfonso (selecció reforçada) 3, La Salle 1. Al La Salle (que marcà el primer) li sortí a fora un penalty, i a l'Alfonso hi figuraven els titulars: Liras, Ramis, Mulet, Pizà i altres bons jugadors veterans: Llauger, Tomás, Hernández, Ferrer i Llabrés.

Pel La Salle, que ademés veié rebotir als pals alguns xuts esplèndits d'En Mas i En Tobaruela és una magnífica performance i

**TAFONA COOPERATIVA DE SÓLLER**

**VENTA DE ACEITE PURO DE OLIVA**

**GRAN REBAJA DE PRECIOS**

**VENTAS AL POR MAYOR:** Desde una medida (16 litros) en adelante.

Edificio de la «Tafona», los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.

**Precio:** 36 duros sumada (97 litros).

**VENTAS AL DETALL:** Locales que lo expenden:

Sindicato Agrícola, calle del Mar.

Tienda de comestibles de D. Juan Mayol, calle de Pastor.

**Precio**

Superiores: 2'00 litro  
Corriente: 1'80 »

encara més la de batre el Lluchmajor el mateix camp del Monastir, on en més d'un any només havia conseguit aquesta proesa el primer equip del Balears.

**Els qui se'n van**

Dilluns passat s'embarcà cap a França el notable jugador del Sóller, Gabriel Darder Alemany, prou conegut i apreciat dels aficionats d'aquí per haver actuat sovint com a titular del primer equip com extrem esquerre.

Li desitjam profitosa estada, i que no descuidi el sprint per lo que puga esser.

**Demà, el Mediterráneo F. C.**

L'antic rival del Sóller, durant totes les èpoques, més antic encara que l'Atlètic ja que els simpàtics blauets de Ca'n Gil donaven feina a l'equip local durant l'any 1923 en estrenar-se el futbol a Sóller, tornarà a fer acte de presència demà en el camp d'En Mayol.

Enguany ja ens ha visitat tres vegades. La primera, pel Febrer, inflint an els nostres severa derrota per 4 a 1. Després, per l'Abril el resultat fou favorable als nostres per 2 a 1. Mes tard, a principis de Setembre, guanyaren altra vegada els nostres pel mateix resultat de mínima diferència.

Actualment, a punt d'entrar en campionat, els directius del Medi procuren ajuntar i preparar un bon equip que reverdeixi les passades, no gaire llunyanes glòries.

En memòria de tots està que era l'equip qui agrejava les satisfaccions del Sóller tercio en guanyar als camps de Ciutat a Alfonso i Balears, ja que al mateix temps venia el Medi a Sóller a posar-nos en raó.

Per representar els colors del Sóller s'ha designat l'equip següent: Mas Florit—Soclas, Fiol—Mateu II, Mateu, Rullán, Castro, Galmés, Rosselló, Suau, Arcas.

El partit començarà puntualment a les dues i mitja del capvespre. Per les senyores, com de costum, la entrada és lliure.

**REPLY.**

**MOVIMIENTO MARITIMO**

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto durante las dos últimas semanas ha sido el siguiente:

**Entradas:**

Día 9.—Pailebot «San Miguel», patrón De la Calle, procedente Barcelona, con carga general.

Día 10.—Laud «Virgen Dolorosa», patrón Gómez, procedente de Alcudia, a completar carga.

Día 13.—Pailebot «Miramar», patrón Bestard, procedente de Palma, a completar carga.

**Salidas:**

Día 3.—Pailebot «San Miguel», [patrón De la Calle, destino Barcelona, con carga general.

Día 13.—Pailebot «San Miguel», patrón De la Calle, destino a Barcelona, con carga general.

Día 16.—Laud «Virgen Dolorosa», patrón Gómez, destino a Barcelona, con cargamento de algarrobas.

Día 16.—Pailebot «Miramar», patrón Bestard, destino a Sète y Marsella, con cargamento frutas.

Buques en puerto hoy:

Ninguno.

**CULTOS SAGRADOS**

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.

—Mañana, domingo, día 17.—A las siete y media, Misa de comunión para las asociaciones del Niño Jesús de Praga y Guardia de Honor; a las diez Oficio solemne, cantándose la brillante partitura a tres voces del maestro M. Ferrer. A las siete de la tarde, último ejercicio del Triduo, dando fin a los actos del Centenario con solemne Te-Deum, a tres voces del maestro O. Ravello, Bendición y reserva.

Lunes, 18.—A las seis y media de la tarde se dará principio de un devoto septenario en honor del Bto. Pompilio M.<sup>a</sup> Pirrotti, a intención de una devota persona, y el día 21 a las diez y cuarto Oficio solemne con sermón.

Martes, 19.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día dedicado al patriarca San José

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Día 11.—Bartolomé Reynés Marcús, hijo de José y María Antonia.

Día 12.—Paula Colom Pons, hija de Cristóbal y Paula.

**MATRIMONIOS**

Día 7.—Miguel Igarza Pericás con Catalina Cuat Visconti, solteros.

Día 12.—Miguel Enseñat Riutort, con María Colom Nadal, solteros.

Día 14.—Francisco Torres Morell, con Magdalena Colomar Castañer, solteros.

**DEFUNCIONES**

Día 9.—Francisca Deyá Mayol, de 62 años casada, Manzana 54, n.º 477.

Día 9.—Margarita Casanovas Castañer, de 72 años, viuda, calle de Mallorca, n.º 1 Puerto.

Día 10.—Catalina Sabater Salom, de 74 años, viuda, calle de la Marina, n.º 20 Puerto.

**Cambios de monedas extranjeras**

**Bolsa de Barcelona (del 11 al 15 de Noviembre)**

	Francon	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 11	28'00	34'67	7'10	99'37
Martes, » 12	28'10	34'73	7'11	99'65
Miércoles, » 13	28'15	34'87	7'14	100'00
Jueves, » 14	28'25	35'00	7'17	100'10
Viernes, » 15	28'15	34'86	7'14	100'00
Sábado, » 16	00'00	00'00	0'00	00'00

**MATADERO**

Reses sacrificadas en el Matadero público de estaciudad desde el 9 al 15 de Noviembre, de 1929.

Corderos . . . . .	53
Ovejas . . . . .	2
Carneros . . . . .	2
Cabritos . . . . .	7
Cabras . . . . .	0
Terneros . . . . .	1
Lechonas . . . . .	0
Cerdos . . . . .	2
<b>Total . . . . .</b>	<b>67</b>
Aves . . . . .	69
Conejos . . . . .	20

**Suscripción**

en favor de las obras y fiestas Centenarias del Santo Cristo.

**Lista de los señores donantes**

	Pescetas
Suma anterior . . . . .	7.975'25
Devota persona . . . . .	50'00
Devota persona . . . . .	10'00
Devota persona . . . . .	25'00
Devota persona . . . . .	20'00
Devota persona . . . . .	20'00
De Pedro Crespi . . . . .	10'00
Devota persona . . . . .	150'00
Un sollerense . . . . .	10'00
D. <sup>a</sup> Esperanza Oliver . . . . .	5'00
Devota persona . . . . .	30'00
<b>Suma y sigue . . . . .</b>	<b>8.305'25</b>

**PARA 1930**

**Almanaque Bailly Baillière**  
Almanaque de la Madre de familia

**DIETARIOS**

de dos planas y de una plana por cada día y de dos días en cada plana.

**Bloques para calendarios americanos**

Del Sagrado Corazon de Jesús  
De la Inmaculada Concepcion  
De Santa Teresita del Niño Jesús

En venta todo en la Libreria de J. Marqués Arbona San Bartolomé, 17.

**Círculo Sollerense**

Hablando esta sociedad adquirido los billetes números 58.825 y 57.652 del sorteo del Navidad de la Lotería Nacional, se pone en conocimiento de los señores socios que deseen interesar en dichos números que pueden retirar del Conserje la participación que les corresponde, hasta el 20 de Diciembre próximo.

Sóller 9 de Noviembre de 1929.—El Presidente, Vicente Sastre.

**Desea colocación**

en una misma casa un matrimonio joven—23 y 20 años—bien sea en Francia o en cualquier otro punto. El marido es chófer mecánico.

Para informes: D. Cristóbal Vicens Tanques d'En Canyelles—Biniaurix.

**Desea venderse**

Una finca olivar y bosque de cinco cuarteradas situada en el Recó d'En Vives.

Para informes: Calle Bauzá n.º 8.

**XUT** Semanario humorístico de futbol. De venta: San Bartolomé, 17

## SECCION LITERARIA

COLABORACIÓN

## EL DIABLILLO

Doña Encarnación era una mujer de unos cincuenta años, con algunos hilos blancos en sus cabellos, alta, de facciones agradables, que, si bien algo marchitas, revelaban la peregrina belleza que ostentó en la florida primavera de su vida.

Se casó con don Alfredo, médico de renombrada fama, que a los diez años de matrimonio la dejó viuda, legándole una regular fortuna.

Su matrimonio fué estéril: Dios no quiso que doña Encarnación paladeara las mieles de la maternidad; pero en cambio, por no desmentir lo que vulgarmente se dice: «que a quien Dios no da hijos el diablo da sobrinos» éste le dió a doña Encarnación su sobrinito. El chico tenía diez años, era cenecio con un poquitín de calor en sus mejillas, que revelaba su escasa salud; por esta circunstancia y por haber quedado huérfano de padre y madre doña Encarnación, que era mujer de corazón dulce, se enterneció y lo acogió en su casa.

Angelito, que así se llamaba, al verse en aquella casa tratado a qué quieres boca, para corresponder a las carantoñas que le hacía su tía, empezó a hacerle el buz, logrando de esta manera conquistarse más sus simpatías.

Doña Encarnación que empezaba a amar a Angelito con un amor dulce, tierno, comparable tan sólo al de una madre, a medida que veía intensificarse su amor, veía también esfumarse aquella pena que le había dejado enraizada en el alma la muerte de su esposo.

Doña Encarnación, como era natural, quiso dar educación e instrucción a Angelito mandándole a la escuela, y encargó al maestro le tuviera especial cuidado, cuyos sacrificios serían debidamente remunerados.

Angelito pronto se dió a conocer en la escuela, no por su saber y afición al estudio; sino por revoltoso y por su carácter atrabiliario, pues traía a mal traer aquella escuela por cuyo motivo el maestro le imponía varios castigos y sus condiscípulos le dieron por apodo el *Diablillo*, y, a decir verdad, era muy apropiado el tal remoque.

Doña Encarnación aunque no daba importancia a las travesuras del *Diablillo* no quería empero, por temor que le escarbara la conciencia, dejarle sin su correspondiente correctivo. Cuando llegaba a sus oídos alguna de sus diabluras le llamaba y con voz suplicante más bien que regañona—porque decía doña Encarnación: «que más vence el halago que el zurrriago»—le amonestaba, afeándole su modo de proceder. Sus amonestaciones

eran sermón perdido, predicar en desierto, pues el *Diablillo* las escuchaba con oreja distraída y volvía otra vez a sus hazañas.

Pasó el tiempo y el *Diablillo* ya no es hoy aquel chico revoltoso, que a sus amigos les echaba confites a rebatiña, que en la calle apedreaba los perros, que hacia rabiar a la tía Ramona, la castañera; es un mozabete elegante, lleno de ilusiones, que quiere vivir su vida.

Se ha conchabado con jóvenes de no muy recomendable conducta, que le han rasgado el albo velo de su inocencia, mostrándole el vicio brillantado por múltiples y variados colores. Seducido por tan bellos atractivos, se ha echado en brazos del placer, perdiendo así la dulce paz de su conciencia.

Como para dar pábulo a su aviesa pasión necesita dinero, con socaías saca a su tía algunas pesetas, amén de otras que a hurtadillas le roba, y con unas y otras puede satisfacer sus vicios.

Mientras el *Diablillo* iba rodando por la pendiente escabrosa del vicio, doña Encarnación, que había acariciado la idea de dar a su sobrino la carrera eclesiástica, echa a volar su imaginación en alas de su deseo y ve en su sobrino el apoyo de su vejez y el sacerdote destinado, por su saber, a ocupar un puesto distinguido.

En una de esas horas dulces, alegres, en que doña Encarnación contemplaba extasiada el risueño porvenir de su sobrino, vino doña Pilar, antigua amiga suya, a abstraerla de aquel ensueño y a derribar los castillos que su imaginación había construido.

Al verla doña Encarnación se fué a abrazarla, se besaron, y después de haber tomado asiento doña Pilar preguntó a su amiga:

—¿Está en casa tu sobrino?  
—Ha salido, ¿quieras saludarle?  
—No, es que no quiero verle.  
—¿Qué, andáis de monos?  
—Es que su presencia sería un estorbo para el fin a que he venido.  
—¿Qué es lo que está pasando? Dímelo pronto, que ya me tienes intrigada.  
—He venido a decirte una cosa que tú, al parecer, ignoras y debes saberla.  
—¿Qué cosa es ésta?  
—Quiero que sepas quién es tu sobrino.  
—Pues dímelo.  
Doña Pilar, poniendo sordina en la voz, dijo:

—Tu sobrino, tu Angelito, es un joven sin dignidad y sin honor. Está enzarzado en amores ilícitos con una joven que tiene su corazón emponzoñado por el vicio, son sus amigos lo más depravado de la sociedad, anda en manos de usureros, que como vampiros le chupan la sangre y, según se susurra, te ha vendido un

par de acciones, no sé de qué banco, tú sabrás.

—¡Virgen Santa! ¿Qué es lo que oigo?  
—La pura verdad, Encarnación.  
—¡Parece mentira!  
—Y no lo es. Si quieres pruebas puedo dártelas.

—No las necesito, creo en tu palabra; porque sé que no eres una impostora.

—Ya que estás enterada y puedes tomar tus precauciones, me marchó antes que venga tu sobrino; porque si me encuentra aquí, no sospeche que he sido yo que te he enterado de la vida que lleva. Adiós, Encarnación; otro día ya hablaremos más detalladamente.

—Adios, Pilar, gracias del aviso.  
Se marchó doña Pilar y doña Encarnación se quedó presa de la mayor indignación.

Al llegar su sobrino, la cólera de su tía se expandió en palabras injuriosas y amenazantes, que el *Diablillo* escuchaba con impávido cinismo, dando con ello refacción a la ira de su tía.

Pasaron algunos días, y al ver el *Diablillo*, por la actitud que había tomado doña Encarnación, que le había caído de la gracia y que ya no podía sacarle más raja, en una hora de descuido de su tía arrabañó todos sus valores y desapareció, dejando a la pobre mujer en medio del arroyo, sin consuelo y sumida en la mayor miseria.

Doña Encarnación al darse cuenta del estado deplorable en que se encontraba, sin medios de subsistencia y sin saber cómo salir de aquel inextricable dedalo, en que la había metido su sobrino, pensó acertadamente en ir, antes que mendigar la sopa, a refugiarse bajo la sombra protectora de las Hermanitas de los Pobres, y allá se fué a llorar su pena.

Compadecidas de ella aquellas santas mujeres, la trataron con sumo cariño, consolándola con palabras de resignación, dulces, como hijas que eran de la Caridad.

Doña Encarnación veía resignada pasar los días en aquella santa casa, pensando siempre en su sobrino, cuya ingratitud no había podido borrar el amor de su corazón.

Mientras doña Encarnación rogaba a Dios por aquel ingrato, éste, allá muy lejos, gemía y blasfemaba en un oscuro calabozo ahorrado bajo el peso de ignominiosa cadena.

MARCELO.

Manacor, Noviembre de 1929.

## AÑORANZA

Agobiado por los años,  
carga doliente y amarga,  
y con la pesada carga  
de penas y desengaños;

temblón, inclerto y cansino,  
se dirige el pobre abuelo  
a la cerca del majuelo  
por el angosto camino.

Distrayendo su quebranto  
mira, avaro, la campiña,  
y llega a la añeja viña  
lindera del camposanto.

Allí, en el bronco acirate,  
encuentra rústico asiento,  
y allí, inquieto el pensamiento,  
con el pasado combate.

El recuerdo le domina,  
y la pasada grandeza  
le sume en londa tristeza,  
que la frente al suelo inclina.

De la pérdida altivez  
encuentra, en compensación,  
consuelos por compasión  
y respetos por vejez.

Al recordar el pasado,  
mira en ruinoso presente,  
llena de arrugas la frente;  
el cabello, plateado;

el pulso, débil, inclerto;  
la vista, cansada y triste,  
y el ser, que casi no existe,  
medio vivo y medio muerto.

Y recuerda aquellos días  
de triunfos y de emociones,  
de juveniles pasiones  
y vitales energías.

Siempre titán con la barra,  
certero con la pelota,  
ágil ballando la jota  
y experto con la guitarra.

Andaz con la tremolina,  
seguro con la escopeta,  
y el zagal de la carreta  
más esbelta y más hacina.  
En las fiestas, postinero;  
en el trato, campechano,  
y en el tajo, el que más grano  
apilaba en el granero.

El mozo que en San Antón  
corrió el mejor alazán,  
y el rondador que en San Juan  
adornó el mejor balcón.

Y envidia de jugadores,  
y paladín de quereres,  
en barajas y mujeres  
triunfó de juegos y amores.  
Hoy, al peso de los años  
perdidas las energías,  
le quedan de aquellos días  
tristezas y desengaños.

Que la juventud lozana  
con sus bríos le hace ver  
se trueca el florido ayer  
en triste y frío mañana.

Y al final de su vivir,  
por los años agobiado,  
se cambia el bello pasado  
en obscuro porvenir.

Por eso su distracción  
es refrescar la memoria  
entre el campo de su gloria  
y el campo de la oración.

Y por eso quiere tanto  
a su majuelo el abuelo:  
¡porque tiene su majuelo  
vecino del camposanto!

REINALDO MORENO.

## Folleín del SOLLER -39-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

No la hubiera juzgado tan sutil y nunca la había visto tan penetrante.

—Quizá tenga usted razón—respondió pensativa. Luego, resuelta, añadió:—Pero yo no puedo envolverle en mi tragedia sin abrirle del todo mi corazón. Un hombre como él no puede ser como los demás hombres, y yo haré que su amor por mí sea tan grande que en su amor se consuma todo: sus celos y mis zozobras...

—A mí me está pareciendo que ya le amas sin saberlo tú misma.

Angeles tomó las manos de su prima y las estrechó con emoción, diciendo:

—Yo no sé si le amo; yo sé tan sólo que estoy hambrienta de amor, de amar yo y de que me amen. Fuera de usted y de él, yo no tengo en el mundo quien me quiera, y yo necesito que me quieran mucho... Está pasando mi juventud sin saber lo que es la vida de la mujer amada ardentemente y que ardentemente ame... Yo

miro las cosas de otra manera que usted; yo adoraría al hombre que, conociendo mi caída, tuviese confianza en mí, creyera en mí, y por mí lo arrostrara todo... Hay muchas maneras de perdonar, muchas maneras de pasar por encima de las cosas... Yo se lo diré todo, yo no quiero engañarle...

—Tú harás lo que quieras, pobre hija mía; pero piensa que si se aleja de ti, la miseria te hará aceptar después a cualquier otro que valga menos, o te hará aceptar... cualquier cosa. Piénsalo bien... Y en cuanto a esos delirios de amor, piensa que pocas mujeres ¡ay, muy pocas!, han visto realizados esos ensueños y por ellos ¡cuántas han caído!... No, hija mía; por tus pensamientos en un amor tranquilo, en un hogar donde no falte nada, en un marido que te respete y te quiera sin tantos extremos... Cuando se sueña como tú, luego la realidad es más triste... Yo también soñé y me casé enamorada: tú sabes cómo ha sido la realidad... Un mes, dos meses, un año a lo más, de dicha ya muy mermada por algún desengaño, y luego la triste evidencia del desamor y aun de la brutalidad... No, hija mía, no; no sueñes, no sueñes, porque luego el despertar es muy doloroso.

Pero Angeles Avendaño no quería convencerse y aguardó ansiosamente la visita de Juan Maza, decidida a plantear el problema terrible en toda su dolorosa claridad y aceptar su incierta solución. Estaba resuelta a obligarle a hablar, a declararse de una vez aquella tarde misma, y la ansiedad la ahogaba. Días hacía que los ojos de aquel hombre, tan tímidos y tan amantes a la vez, la hablaban de su deseo de acabar con sus ansias, y ella presentía que aquella tarde, por poco que le diera lugar, él la hablaría de su amor.

Y no se engañaba. Resuelto a seguir el consejo de su amigo Vallés, había pasado la noche trazando planes y echando cuentas sobre el pro y el contra de su conflicto. Por una parte, había las pruebas de afecto que le había dado Angeles, inequívocas demostraciones de una estimación sincera, que en sus ojos profundos había leído él, en su sonrisa, en su alegría al recibirle, en la confianza con que le trataba. Y no quería pensar, aunque en mucho podía influir para que fuese bien recibida su petición, en la situación de Angeles, que en cierto modo la obligaba a aceptarle aun cuando fuera solamente como recurso contra su desamparo. Esto, naturalmente, le acongojaba un poco,

porque bien hubiera querido que ella le quisiera sólo por amor y no por interés alguno; pero se decía que, en cuanto fuera suya, tales serían los extremos y pruebas de su pasión, que al verse ella tan amada tendría que rendirse y corresponderle con un amor semejante al suyo.

El capítulo de las contras era, desgraciadamente, más formidable. La diferencia de edad, aunque no tan desmesurada como él suponía; su desmaña, su torpeza en lides de amor y aun en el simple trato social, y la singular hermosura de ella y su distinción, que la hacía parecer como nacida para reina, eran bastante para abatir ánimos mejor templados que el suyo. ¿Sería posible que pudiera quererle, ella, tan alta en virtud y hermosa, tan graciosa, tan elegante, con su hablar tan delicioso y su juicio tan delicado?

Juan Maza hubiera querido ser entonces gran artista o poeta eminente o navegante intrépido o capitán valeroso, algo así como los héroes a quienes había admirado él en sus lecturas y sus investigaciones históricas, y llegaba a envidiar más la fama y los hechos del más obscuro alférez o capitán de los tercios de Flan-

(Continuará.)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## A L'ALT EN JAUME

A un convit reial invita Tarragona  
que altre temps assegut com en taula rodona  
la flor dels cavallers entorn d'un jove Artús;  
i resseguit, d'un uil d'aucell tota sa història,  
jò, convidat obscur, vull pendre un poc de glòria  
com a un convit de rei qualque pagès confús.

El pes d'un ceptre immens qu'una epopeia inspira  
cal sostenir damunt les cordes d'una lira,  
i inflar el pit estret d'un èpic alçament.  
Ell qui respectà el niu humil de l'oronella  
no esbullarà tampoc aquesta oda novella  
de ploma fosca i ven qui s'alça frèvolment.

Jaume! Venguéreu dins un vent de profecies!  
El càntic qui volà del cor de Zacaries  
cantant alegrement el cant de redempció;  
com agulla capdal fugida del sajter!  
vengué a cantar damunt el vostre baptisteri  
la destinació

d'esser ungit amb l'oli de reinalesa humana,  
d'esser ungit amb oli de cedre, sobirana  
unció que dona Déu només als Precursors;  
de dur amunt i lluny ton lluminós mister!  
oh Creu, i d'eixamplar a un més gran imperi  
tots braços vencedors:

la destinació d'illuminar la terra,  
alçant damunt el món l'antorxa de la guerra  
que emporpra i abelleix les vies de la pau:  
la destinació d'obrir la nostra història  
i de junyir al carro de la guerra, la Victòria  
com un cavall esclau.

Volà desde Montsó sa intrèpida infantesa.  
Quin crit d'astor llibert llança! Sa juvenesa,  
com una flama en flor, vibrava cap amunt;  
i sobre els nobles plens d'infior i de tempesta  
ell feia sobreeixir gran, sense jon, sa testa  
més d'un pam pardamunt.

Quan era un poltre ardent la raça catalana,  
quan era sava en bull rompent l'escorxa vana,  
quan era en la fornall aram en fusió,  
ne feu ell per son arc satgeta acoradora  
que dilatà, bronzint en guerra creadora,  
la nostra nació.

Ell, primitiu Arquer qui desaparava guerres,  
caçador de senglars i de castells i terres  
i aletejants penons (que es caça imperial)  
llençava prepotent amb l'arc que fa païra  
la gent de roure dur que és filla de l'altura  
germana del penyal.

I va apuntà i ferí. Oh quina bella caça!  
Sorpreses en llur vol qui no se mou ni passa  
dins un cel transparent, damunt un freu de mar,  
com un estol gentil de grues amoroses,  
als peus del Caçador, caigueren tremoloses  
les illes d'Ultramar.

Les abriga clement amb son mantell d'armini,  
les afegí al creixent catalanesc domini  
que a Déu i a Jesucrist sabé reconquerí,  
i les va donar lleis en les taules de pedra  
d'un vigorós parlar: i així el profeta cedre  
ungí de crisma el pil!

I com a flor de Maig, a vostre altar, Maria,  
—la vila més gentil i bella que al món sia—  
la inviolada Múrcia, sense extermí i sang  
hi duia, com abans València ja hi posava  
—galina que sos polls àvidament covava  
covava per l'alfang.

Quan seia, ja vell, dins ses tendes de campanya,  
a son reclam, de tot endret de l'ampla Espanya;  
com a falcons venguts d'un penyalar gegant,  
venien a bells vols victòries amatentes  
venien dòcilment, venien incruentes  
incruentes i cantant.

I armat de la sublim vocació divina  
d'anar triant triant el breny de la farina  
restituïa a Déu son bé dilapidat;  
sobre els fazzers morescs prolífic espolsava  
el pólen de l'abet, la vigorosa sava  
de catalanitat.

Oh! No vengué, reial, a cloure 'us la parpella  
oh gran Conqueridor, la Mort heròica i bella  
drapada angustament de púrpura fumant...  
—ans, pel treball soffert e car a Déu plahia—  
ja que éreu guerrer pros, vengué la malaltia  
a fer de vos un Sant.

I s'apagà l'ardent pupila lleonina,  
ardent com un bell sol qui vers ponent declina  
i fou com un gresol al fons d'un temple vell;  
com un heroic voltor qui vol mudar de ploma  
bé prou se va vestir blancures de coloma  
amb l'hàbit del Cistell.

Dar a son cos gegant l'alta magror del ciri;  
tenir el cor obert i fondo com un lliri;  
dur sempre, com un vas d'aromes, en les mans  
meditativa l'ànima; per dins la pau serena,  
amb dolça lentitud, portar-la sempre plena  
d'afectes cristians:

encen dre 'us cirials, oh humil Santa Maria,  
amb l'aspra mà d'aram que terres vos cullia;  
i fondre-se en llors a Déu qui és gran i és bo;  
i abrigar amb els draps de l'ombra silenciosa  
qui penja de les naus, sa glòria fragorosa  
i el món del Fill del Tro:

tal somni omplia humil sa colossal vellesa.  
Tot just pernollat d'eterna fortalesa  
al monartr austera tenia en cor d'anar;  
—i a Déu plagué que no's cumplís lo que volia—  
ans, a València, negra l'Eternitat s'hi obria,  
i el monjo blanc hi entrà...!

En el silenci fred de la fossana pia:  
Sentiu com s'alça, amb vol d'arcàngel, la poesia  
qui sona, als quatre vents, el clar clarí d'argent,  
i que desvetlla tots els ecos de l'història  
qui canten, palpitants, fent un gran chor de glòria,  
un gran ressorgiment?

Sentiu com treu rebrots el roure de les gestes,  
i a l'ombra de l'antic llorer de les conquestes  
s'hi asseu fraternalment el poble qu'heu plasmat?  
Sentiu com el llevat de quelcom gran ja tova,  
i canta amb mots ardents la poesia jove  
l'antiga Llibertat?

Per què dormiu la son feixuga de la terra,  
Jaume, Moisés en pau i Josué en la guerra,

quan s'alça cada pit amb bulls de vi novell?  
Per què homèric Pastor de pobles qui transmigren,  
no feis volar damunt les multituds que emigren  
el Drac de l'alt Capel?

Les multituds vibrants invoquen al Patriarca,  
la viuda nació reclama son Monarca,  
el gran remat humà demana son Pastor,  
els qui portam sos mots feels sobre la boca,  
nostre Avi; i el corcer ardent qui se desboca,  
la mà del Domador.

Quan un passat tot d'or regrella com un ordi,  
deixau-vos veure ros i jove com Sant Jordi  
sobre el cavall bullent, i l'ordi espigarà.  
Oh bell cavall! Si amb vos genet vestit de malla  
sentia la ferum llunyana de batalla,  
se deia amb orgull: Bah!

Amunt! L'espasa gran qui ran de vos reposa  
l'eternitat nupcial, amb lleialtat d'esposa,  
vos diu, com a Moisés ja sa muller va dir:  
oh mon Espòs de sang que encara en duc la marca.  
no sentis com en tos flancs de Rei i Patriarca  
batega l'Avenir...?

LLORENÇ RIBER.

## EL CAVALL DEL REI EN JAUME

(Tradició mallorquina)

Desde'l penyal de les Bruixes  
fins a l'esquerp Puig-majó,  
desde el mur de Santueri  
fins al castell de Alaró,  
mostra el pagès de Mallorca  
les petjades que en sos bots  
marcà damunt roca viva  
un cavall meravellós.  
Cavall bo pel Rei En Jaume,  
digne era de tal Senyor,  
flor de la cavalleria  
d'un cap a l'altre de món.  
Així, torres escalava  
o cingles tallats a plom,  
i d'un salt a la planura  
se llençava dels turons.  
A perseguir la morisma  
corria com un fibló;  
si de sopte s'aturava  
obria en terra ample solc.  
Son renill la mitja lluna  
feia mudar de color,  
mentres turbants i banderes  
abatia dins la pols.  
Monstre d'ales invisibles,  
semblava volar i tot:  
per son coratge semblava  
esser germà dels lleons.

Així el poble s'imagina  
aquell cavall fabulós,  
mostrant de sos peus la marca  
com un segell de triomf.  
I es que sobre el cor del poble  
marcà petja de més fons  
amb son gegant heroisme  
En Jaume el Conqueridor.

MIQUEL COSTA I LLOBERA, PVRE.

## Folletí del SOLLER

-8-

## En Tomeu de la Draçana

PER MIQUEL PUISSERVER LLABRÉS

su baix un estori que altre temps havia servit de morrió  
an el cavall d'En Parrús i penjat a la paret e-hi  
teniem l'imatge de la Santíssima Verge. An això li  
dàvem el nom de *quarto* dormitori.

A l'altra partió hi teniem una tauleta de pi pintada  
de vermell que'm regalà En Jaume Moreno. Damunt  
la taula un quinqué que vaig baratar amb dos jocs  
de banyes a un baratiller de la plaça de l'Olivar. Una  
caixa de petròleo buida mos servia de taula menjadora.  
Teniem també dues cadires, de sabater una i de taverna,  
casi sense respalla, l'altra. Això, quatre cartells  
de toros, un altre de la Geraldine, una guitarra amb  
cordes d'acer i un quadro de Don Nicolau Salmerón,  
constituïa el moblatge de lo que noltros li dàvem el  
nom de *sala bona*.

Casi sempre solfem menjar an el terrat, a on hi teniem  
a més d'una aubania que un hortolà venia a  
buidar cada dilluns, un fogó de test, un verderol dins  
una gàbia d'aubons, un claveller sembrat dins un cul  
de gerra i un pebrer de cirereta dins un pot de tomàtigués.  
An això li deim, el *nostre jardí*.

El vespres solfem sopar a *Ca'n Rabí*, qui a canvi

de cantar-hi malaguenyes no mos cobraven res. Aquesta  
ventatja, el jornal de Na Pepa, que aleshores feia de  
pantinadora, els regalets que li feien les senyores parroquianes,  
lo que'm dava a guanyar En Jaume Moreno i els beneficis  
que mos deixava la venta d'un unguent que sabia fer Na Pepa  
per curar ulls de poll, feia de que ho passàssem bé i fóssem  
feliços.

Així mateix passàrem les nostres, doncs, ella no se  
torbà a perdre el cantet, a sentir peresa de pujar escales  
i avorrit el bacallà; però això durà fins el dissabte  
de Sant Bartomeu que a madò Maria, la comara, no li  
va ocure altra cosa que fer-mos un regalet d'un ramell  
de dues nines.

El primer disgust de família que tenguérem fou al  
batiar-les; s'empenyà el sogre en posar-les per nom  
Agridina i Teodòsia, noms qu'vaig tardar més d'una  
setmana per aprendre-los de dir.

Per molt que m'empenyàs a que una d'elles  
dugués el nom de ma mare fou inútil, perquè el sogre  
trobava que Francinaina era un nom a més de cursi  
mal de dir en castellà. Jo bé li deia que no sabia dir  
en mallorquí aquells dos noms. Tot va esser per demés,  
i qui trobí raro que jo das el coll a torce amb aquest  
assumpto, li diré que no sap lo difícil, per no dir  
impossible, que és el convegne un carabinero retirat,  
caparrut i andalús per afegitò.

Com veuen, d'un cop doblàrem la família, si an  
això hi afegim que aquell any no hi hagué corrides  
de toros (dol nacional) i que un tal mestre Pere mos  
falsificà l'unguent de curar ulls de poll i mos prengué

molta parròquia, ho haguérem passat malament ferm s'  
no fos estat per les senyores parroquianes de Na Pepa  
que, apiadant se de noltros, mos feien molts de regalets.  
Gràcies an això a ca-nostra no hi faltava res i la felicitat  
era casi completa.

## VIII

Així passàrem uns quants mesos fins el dilluns de  
Sant Tomàs que, mentres menjàvem un plat de lleties,  
sentírem pel carrer un gran avalot i la gent que deia:

—A Ca'n Maneu han tret la grossa...!

Noltros havíem tret cinc mil duros!

Tirar el plat de lleties, prendre la guitarra i cantar  
Na Pepa unes granadines, tot fou una cosa.

L'alegría fou tan grossa com curta. Qui havia de  
pensar an aquells moments que al deixar de ser pobres  
i creure-mos esser rics, fos la causa de nostra desgràcia?

Na Pepa, que fins aquell dia havia criat les dues  
nines, de l'impressió perdé la llet en sec, i ja mos teniu  
amb dues dides en casa ben pagades i mantengudes per  
esser xupades; però els xupats erem noltros.

Qui no ha tengut dida en casa que no fassa comptes  
si no's vol errar. Això sí, bon tractament. Els cops de  
senyora i de donya Pepa que les dides daven a ella,  
els de senyor i de D. Bartomeu que me daven a mi, mos  
va engatà de tal vanidat que resolguérem canviar de pis.

Allò no podia anar! Dides en casa i sofrir una  
criada que de baix cridava:

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

Llega hasta nosotros la noticia de que por el hecho vergonzoso de que dimos cuenta a nuestros lectores, ocurrido recientemente en las inmediaciones de la carretera del Puerto, se ha dictado auto de procesamiento y prisión contra un sujeto alemán de nacimiento, naturalizado francés, que se encuentra en la Cárcel de Palma.

Aplaudimos el celo desplegado por las Autoridades y Guardia civil en este asunto, porque contribuye a la moralidad pública y tranquilidad de los padres de familia.

Visitó esta ciudad a principios de la semana actual, en compañía de su señora esposa, D. José Cortés, Vice-Cónsul de la república oriental del Uruguay en Argel, Canciller del Consulado general de España en Argelia y Secretario de la Cámara de Comercio española de Argel y Constantina, quien, por recomendación de nuestros paisanos y distinguidos amigos don Miguel y D. Pedro J. Bernat, comerciante el primero establecido en dicha población africana, estuvo en esta Redacción para saludarnos y departir con nosotros breve rato.

Nos manifestó el Sr. Cortés que había venido a Mallorca con objeto de practicar algunas gestiones relacionadas con el establecimiento de nuevas comunicaciones marítimas entre España—probablemente desde Alicante—y Argel, de cuyo resultado mostróse altamente satisfecho. Y añadió, además, que de este su viaje turístico a Sóller, en automóvil, por el Coll, había quedado agradablemente sorprendido y verdaderamente encantado, lo mismo que de la limpieza de la población y de la amabilidad de sus habitantes, lo que nos complacemos en poder consignar.

Aconsejamos al Sr. Cortés regresara a Palma por la carretera de Deyá, Miramar y Valldemosa, y así lo hizo. Celebraremos que esa otra parte de su excursión le haya sido igualmente agradable, y que lo mismo él que su amable esposa conserven un buen recuerdo del viaje a esta isla que han tenido a bien realizar.

Nos enteramos con satisfacción de que la Administración de Loterías de esta ciudad, en cumplimiento de una R. O. del Ministerio de Hacienda de fecha 23 de Octubre último, ha sido elevada a la categoría de primera clase, y de que S. M. el Rey (q. D. g.) ha tenido a bien confirmar en el cargo que desempeña a su actual Administrador, nuestro apreciable amigo D. Ramón Rullán Frau, según credencial que obra ya en su poder.

Por lo que, al comunicar a nuestros lectores la noticia—que suponemos ha de alegrarles—nos complacemos en enviar a dicho nuestro amigo cordial enhorabuena.

A consecuencia de las copiosas lluvias que han caído estas pasadas semanas en la parte montañosa de esta comarca, en especial en los montes y planicies de matorrales de la parte de Poniente, la cosecha de setas ha sido y continúa siendo bastante notable, y es probable lo sea todavía más si a las pasadas humedades sigue una serie de días de esplendente sol como, según parece, con el de hoy se ha iniciado.

Los aficionados a buscar y a gustar! esta clase de hongos comestibles, han podido aprovecharse ya en lo que llevamos de temporada haciendo largas excursiones hacia el *Teix* y *Muleta*, y regalarse con el hallazgo con que su afición y su diligencia se han visto premiadas.

Lo celebramos, y celebramos también que, por la abundancia, aún los vecinos a quienes sus ocupaciones o sus achaques les han impedido verificar esta clase de excursiones higiénico-recreativas y provechosas, hayan podido igualmente comer dichas setas comprándolas en el mercado a precios no tan exagerados como en otras

ocasiones (a dos pesetas la libra de 400 gramos), precisamente por causa de la ya antedicha abundante producción.

A juzgar por el número de los talonarios de participación a la próxima Lotería de Navidad que este año se imprimen puede predecirse que serán muchas las personas que interesarán alguna cantidad en el mencionado sorteo, y consiguientemente que es muy probable sea aún mayor que la del año pasado la suma de pesetas que, convertida en esperanzas más o menos realizables, saldrá de esta población.

¡Quiera Dios que no se vean éstas frustradas nuevamente, como todos los años suele suceder!

Sabemos que el señor Ayudante de Marina de este distrito, nuestro distinguido amigo D. Carlos Coll Blanca, ha recibido atenta comunicación de la Administración de la revista «España Marítima» anunciándole que, como todos los años viene haciéndolo, se propone dar una información lo más completa posible, con los datos que lleva recogidos, de los Homenajes a la Vejez del Marino que se han celebrado recientemente, y aumentar al mismo tiempo la tirada, con el fin de que sea la mayor divulgación un medio—el más eficaz sin duda—para que la obra de los Homenajes a la Vejez del Marino vaya arraigando y propagándose cada día más.

Y como de ese aumento de ejemplares y consiguiente seguridad de ser adquiridos depende también el que pueda dedicarse una mayor extensión a la reseña y notas gráficas relativas al que se celebró en esta ciudad, interesa del Sr. Coll Blanca, Presidente del Patronato local que lo organizó, se sirva indicar el número de los ejemplares que, en su concepto, podrán ser aquí solicitados, siendo el importe de cada uno de ellos 2 pesetas.

A este efecto está formando dicho nuestro amigo una relación de las entidades y personas a su parecer interesadas en el desarrollo de estas Instituciones, y nos suplica lo hagamos público para que puedan solicitar su inscripción en ella, con el fin de adquirir un ejemplar de la mencionada Revista, aquellos de nuestros lectores que quieran apoyar en esta forma la obra de referencia, quienes deberán dirigirse a las Oficinas de la Ayudantía de Marina, calle de Isabel II, n.º 108.

Recordamos a nuestros lectores sujetos al servicio militar, y de una manera particular a los que residen en el Extranjero, cualquiera que sea su situación en el Ejército, la obligación que tienen de pasar anualmente una revista ante las autoridades de su nación, cuya revista debe pasarse precisamente durante los meses de Octubre, Noviembre y Diciembre de cada año.

Por el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, se ha publicado un bando participando al vecindario que habiendo sido aprobados los padrones para la cobranza de los arbitrios municipales impuestos sobre pozos negros, alcantarillas, invernaderos, ventanas, puertas correderas, tejados sin canal, tubos de bajada, escaparates fijos, toldos y cortinas, escaparates de quita y pon, mostradores, coches de alquiler, carretones de lujo y ordinarios, carruajes de cuatro ruedas mayores y menores, guarda de rótulos en el Cementerio e Inquilinato, correspondientes al año actual, la cobranza voluntaria estará abierta a partir del próximo lunes, día 18 de este mes, en la Administración de Arbitrios, todos los días laborables desde las nueve de la mañana hasta las doce y desde las tres hasta las cinco de la tarde.

Se advierte en este bando que el plazo de recaudación de dichos arbitrios terminará el día 15 de Diciembre próximo, y que pasado dicho día se procederá al cobro por la vía de apremio.

En nuestro deseo de que llegue la noticia a todos los interesados, a fin de evitar-

les gastos y molestias, la publicamos para contribuir a su propagación.

En cumplimiento de lo ordenado por el Ilmo. señor Administrador de Rentas Públicas de esta provincia, el señor Alcalde ha comunicado a los comerciantes e industriales de esta ciudad que vienen obligados a presentar anualmente la declaración jurada del volumen de ventas u operaciones que arrojen sus libros respectivos, la multa que les ha sido impuesta por no haber presentado oportunamente en la Secretaría del Ayuntamiento dicha declaración.

Las multas son todas ellas de la cantidad de 25 pesetas y deben ser satisfechas dentro el plazo de diez días, pues de lo contrario se harán efectivas por la vía de apremio.

Por error de caja, en el que luego en la corrección de pruebas no se fijó el corrector, apareció equivocada una fecha, en el artículo editorial de nuestro número anterior: la del año en que se celebró en esta ciudad la Exposición Balear, en las Fiestas y Fiestas de Mayo del año 1897, pues quedó impreso «del año 1898.», y no debió ser así.

Aún cuando no nos cabe duda de que muchos de nuestros lectores subsanaron ya de momento el error, hemos creído deber hacer también nosotros ahora la corrección con el fin de que los que no pudieron hacerla por olvido o por ignorancia de la fecha en que tuvo lugar aquel singular acontecimiento, conozcan la verdad.

Valga, pues, la mencionada rectificación.

El lunes circuló por esta ciudad la noticia de haber sucedido en Francia un desgraciado accidente automovilista que causó la muerte a un paisano nuestro: a D. Pedro Vicens, comerciante establecido en Marsella, que de regreso del campo de donde procedían, después de haber terminado la temporada de exportación de uvas, halló muerte por haber chocado con otro auto el que los conducía.

La noticia llegó por telegrama y al día siguiente, martes, salió en el vapor directo para Marsella el hermano del infortunado Sr. Vicens, D. Antonio.

Posteriormente se han recibido noticias postales de nuestro estimado amigo D. Antonio Rullán Castañer, que se dijo en un principio había resultado herido en el mismo accidente; pero que afortunadamente no ha resultado cierta la noticia. En verdad él junto con otros paisanos cuyos nombres desconocemos, ocupaban el auto en que viajaba el Sr. Vicens; pero, según el mismo escribe, salió «por milagro» indemne.

Lamentamos este desgraciado suceso que ha costado la vida a nuestro paisano Sr. Vicens, a cuya familia acompañamos en el sentimiento, y celebramos que la desgracia que deploramos no haya alcanzado las proporciones que hubiera podido alcanzar de no impedirlo la mano de la Providencia.

Con objeto de beneficiar en algo los fondos del Patronato para la obra del Homenaje a la Vejez del Marino, ha tenido la feliz ocurrencia el Presidente de dicho Patronato, Sr. Coll Blanca, de adquirir un billete entero de la Lotería Nacional, del sorteo de 21 de Diciembre próximo, para repartirlo en participaciones del valor que los solicitantes deseen entre los protectores de la benéfica Institución. Al efecto quedará aumentado el importe de cada participación con un sello del referido Patronato de cinco céntimos por peseta.

La idea es plausible, y es por esto sin duda que cuantas personas de ella se han enterado han felicitado al señor Ayudante de Marina, y al mismo tiempo expresado sus deseos de contribuir en la indicada forma a engrosar los fondos destinados a una tan bella y meritoria finalidad.

Conforme adelantamos en nuestro número anterior, el jueves de la presente semana empezó en esta ciudad la cobranza voluntaria del impuesto de cédulas personales correspondientes al presente año.

La expedición de dicho documento se verifica en la casa n.º 15 de la calle de Vives todos los días de 3 a 7 de la tarde.

La cobranza voluntaria terminará el día 15 de Diciembre próximo.

Recordamos que para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes de las afueras de Sóller, particularmente a los que residen en las *possessions*, la oficina recaudatoria se hallará abierta de nueve a once de la mañana de los indicados domingos, para que puedan hacer los pedidos de cédulas que serán entregadas el domingo siguiente.

Durante el pasado mes de Octubre la *Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros* ha recibido por imposiciones 24.913.230 pesetas y ha pagado por reintegros de ahorro, plazos mensuales de pensión y capitales diferidos reservados 21.939.412 pesetas, resultando una diferencia a favor de las imposiciones de 2.973.818 pesetas.

En 31 del referido mes el saldo de operaciones de la *Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros* ascendía a 362.147.867 pesetas, de las que corresponden 296.400.991 a Ahorro a la Vista; 13.156.399 a Ahorros Diferidos y 52.590.477 a Seguros Sociales.

En el citado mes abonó 439 subsidios de Maternidad de importe total 21.950 pesetas, concedidos a las madres obreras que han acreditado hallarse inscritas en el Régimen de Retiros Obreros y haber cumplido las demás cláusulas que regulan la concesión del subsidio. Por pagos de pensiones de capitalización a favor de obreros que han llegado ya a los 65 años, la *Caja* ha satisfecho 34.728'01 pesetas y asimismo ha abonado 88.450 pssetas en concepto de 7 bonificaciones extraordinarias de 350 pesetas cada una, y 215 de 400, concedidas a 222 ancianos mayores de 65 años que, habiendo solicitado el importe de su cuenta de capitalización, han sido comprendidos en el reparto de la cantidad procedente del recargo para el Retiro obrero sobre las transmisiones de bienes por herencias entre parientes desde el quinto grado colateral, inclusive, o entre personas sin vínculo de parentesco.

La semana que fine hoy ha sido muy propia de la estación en que ya de llenos hallamos, pues que empezó con lluvias, continuación de las de la anterior, y siguió con tupidos nublados, que luego barrió un viento impetuoso que se desencadenó anteayer y aún sopló con intermitencias ayer.

Estos vientos produjeron en el mar fuerte marejada.

Hoy ha amanecido el día tranquilo y completamente despejado.

La temperatura, que con la disminución de los relentes por causa del viento, fué en estos últimos días algo más templada, ha vuelto a bajar en la madrugada de hoy, y es probable vuelva a sentirse fría con las humedades que sin duda producirá el intenso rocío que empezará a caer en esta comarca en cuanto se haya puesto el sol.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

De Carpentras llegó el sábado último D.<sup>a</sup> Antonia Joy Bernat, esposa del comerciante allí establecido D. Juan Pascual, con sus hijitos Catalina y Juanito.

De Barcelona, adonde habían ido en viaje de bodas y con objeto de visitar la Exposición Internacional, llegaron a esta ciudad, también el sábado, los noveles esposos D. Guillermo Deyá Ozonas y D.<sup>a</sup> Catalina Castañer Arbona.

El pasado lunes regresaron de su viaje a Barcelona, adonde fueron para ver la Exposición Internacional, los esposos y amigos nuestros D.<sup>a</sup> Catalina Pizá Castañer y D. José Bauzá Llull, jefe de la «Unión Patriótica» de esta localidad y segundo Teniente de Alcalde de nuestro Ayuntamiento.

Igualmente regresó el mismo día de la Ciudad Condal, donde había ido con igual objeto, el industrial y Concejal del Ayuntamiento de Sóller, D. Sebastián Alcover Colom.

Procedentes de Tournai (Bélgica) en cuya población tienen instalado importante comercio, han llegado esta mañana los esposos D. Bartolomé Rullán Oliver y D.<sup>a</sup> María Gruson, con su sobrina señorita María Rullán.

Sean todos bienvenidos.

#### SALIDAS

A últimos de la anterior semana salió para Marsella el distinguido joven D. José Ripoll Casals, después de haber cumplido su servicio militar y de pasar al lado de los suyos una temporada en esta ciudad.

Para Caen, en donde están comercialmente establecidos, salieron el sábado los esposos D. Juan Borrás y D.<sup>a</sup> Catalina Bernat.

El domingo embarcaron, para Marsella, el comerciante D. Bartolomé Mayol Alcover y su esposa D.<sup>a</sup> Catalina Vicens Ferrer, con sus agraciados nietecitos.

El lunes de la presente semana embarcaron para Barcelona con objeto de ver la Exposición Internacional que se halla abierta en dicha ciudad, nuestros buenos amigos el Oficial auxiliar de Secretaría del Ayuntamiento de Sóller D. Mateo Oliver Maijó y su hermana señorita Catalina.

Para Barcelona y con objeto de embarcar el día 14 con destino a los Estados Unidos, salieron el lunes nuestros distinguidos amigos D. Antonio Busquets y su señora esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Colom, con sus hijos Isabel, Antonio y Bartolomé, y el primo de aquéllos D. Antonio Barceló, quienes tienen en la populosa ciudad de Boston su residencia y sus negocios.

Con objeto de visitar las Exposiciones de Barcelona y Sevilla, salió el miércoles para Valencia el Ingeniero textil y distinguido amigo D. José Puig Morell.

Para visitar la Exposición internacional de Barcelona y asistir a la sesión de clausura del Congreso de Radiotécnica que se celebra en aquella capital, salió el jueves nuestro apreciado amigo D. Cipriano Blanco Olalla, acompañado de su distinguida señora, D.<sup>a</sup> María Rullán Marqués.

Ayer embarcaron para Barcelona de paso para Montluçon (Francia) las hermanas Sr<sup>tas</sup>. Rosa y María Luisa Trías Deyá.

También ayer, viernes, salió para Belfort el joven comerciante D. Sebastián Puig Morell, después de pasar en esta ciudad natal al lado de sus queridos padres y demás familiares una larga temporada.

Deseamos a todos hayan tenido un viaje feliz.

#### NATALICIOS

Nuestros distinguidos y apreciados amigos los esposos D. Guillermo Colom Ferrá y D.<sup>a</sup> Antonia Rullán Tarrasa vieron completada su dicha, el miércoles último, con la venida al mundo de su primogénito, un robusto y agraciado niño. En el bautizo, cuyo sacramento administró al recién nacido, en la Iglesia Catedral, de Palma, nuestro paisano, el M. I. Sr. D. Antonio Canals, dignidad de Arcipreste, se le impuso el nombre de Bartolomé.

Por el fausto suceso enviamos a los padres del angelito cumplida enhorabuena, que hacemos extensiva al abuelo, abuelas y demás familiares.

De Chaumont, en el departamento francés del Alto Marne, se nos informa que nuestros paisanos y amigos los esposos D. Jaime Alemany y D.<sup>a</sup> Catalina Enseñat tuvieron la satisfacción, días pasados, de ver aumentada su prole con el nacimiento de una hermosa y robusta niña, a la que se puso por nombre Rosa María Magdalena, y que tanto la madre como la recién nacida gozan de excelente salud.

Reciban con tal motivo los padres de la angelical criatura y sus demás allegados nuestra sincera enhorabuena.

#### BODAS

Anteayer, jueves, día 14, unieronse con el santo lazo del matrimonio los jóvenes D. Francisco Torres Morell y Sr<sup>ta</sup>. Magdalena Colomar Castañer, cuya ceremonia religiosa verificóse ante el altar de la

Inmaculada Concepción de esta iglesia parroquial.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Antonio Juan Garau, Vicario.

Apadrinaron la boda los respectivos padres de los contrayentes: D. Antonio Torres Casas y D.<sup>a</sup> Antonia Morell Alcover, y D. Pedro Colomar Orell y D.<sup>a</sup> Magdalena Castañer Trías; firmando el acta matrimonial como testigos D. Félix Martín Esteban y D. José Bernat Oliver.

La novia vestía elegante traje de seda blanco y llevaba prendido su albo velo con fina diadema de perlas.

Al salir del templo los novios y numeroso séquito, dirigiéronse a casa de los padres del novel esposo, donde se le sirvió exquisito desayuno, saliendo seguidamente la gentil pareja en viaje de bodas para Palma y otros pueblos del interior de la isla.

Deseámosles en su nuevo estado completa y perdurable dicha.

En la mañana de hoy se han unido con el indisoluble lazo del matrimonio el joven comerciante D. Gabriel Riutort y Ferrer y la virtuosa señorita Catalina Alcover y Ripoll.

La religiosa ceremonia ha tenido lugar en la capilla de la Purísima de esta parroquial iglesia a las ocho y media.

Ha bendecido la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

Vestía la novia elegantemente valioso traje de georgete, cuya larga cola sostenían las angelicales criaturas María Sastre y María Riutort, y ceñía su frente rica diadema.

Han sido padrinos: por parte del novio, sus hermanos D. Guillermo y D.<sup>a</sup> Margarita Riutort Ferrer, representada ésta por su hermana política doña Catalina Parets; y por parte de la novia don Pedro Antonio Alcover y Pons, propietario, y su señora esposa D.<sup>a</sup> María Morell y Castañer.

Firmaron el acta como testigos D. Bartolomé Canals y Mayol y D. Guillermo Deyá y Arbona.

Terminada la religiosa ceremonia los numerosos y distinguidos acompañantes han sido obsequiados en la fonda de la Estación del Ferrocarril con suculento almuerzo.

Los noveles esposos han salido en automóvil en viaje de bodas para Palma y algunos pueblos del interior de la isla.

Felicitemos a los desposados, a quienes deseamos toda suerte de felicidades en su nuevo estado, y hacemos nuestra felicitación extensiva a sus padres respectivos.

#### NECROLOGICAS

La bondadosa anciana D.<sup>a</sup> Catalina Sabater Salom, viuda de Roca, falleció el domingo último, en la barriada de este Puerto—donde desde hacía muchos años tenía su residencia y sus negocios en la inteligente explotación del «Hotel Turismo»—después de larga y penosa dolencia, que sufrió pacientemente y con cristiana resignación.

Fué la finada muy laboriosa en sus buenos tiempos, de carácter afable para con todas las personas que, lo mismo en el comercio que en sus relaciones sociales, tuvieron con ella trato, y en el hogar una excelente madre de familia. Por todas estas bellas cualidades de que estuvo adornada su alma, fué siempre bien quista de todos y ha sido muy sentida su muerte.

Prueba de las generales simpatías de que gozaba la Sra. Sabater fué la numerosa concurrencia que asistió al rezo del rosario, en la casa mortuoria, y a la conducción del cadáver al Cementerio, cuyo acto se verificó al día siguiente al de la defunción, por la tarde, con asistencia del señor Vicario *in cápite* y escolanía de aquel lugar, con cruz alzada, que formaron en la fúnebre procesión hasta el límite designado.

Descansen en paz el alma de la anciana fenecida, y reciban su afligida hija, D.<sup>a</sup> Dolores; sus hijos políticos D. Guillermo Puiggrós, esposo de ésta, y D. Juan Vives, y los demás familiares, la expresión de nuestro muy sentido pésame.

D.<sup>a</sup> Antonia María Micaela Sanchis Gómez, hermana de nuestro amigo el Secre-

tario del Juzgado de Sóller, D. Luis, falleció en Valencia, el jueves, 14 de los corrientes, a los 46 años de edad, confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

La dolencia interior que acabó con la vida de la Sra. Sanchis, exteriorizó súbitamente en el pasado mes de Octubre y la inmediata intervención de reputados especialistas médicos hizo conocer a la familia el triste diagnóstico de incurable y anuncio de próximo fin, que produjo la impresión consiguiente.

La finada baja al sepulcro dejando a sus familiares dos resortes de consuelo: el de la resignación cristiana, y el de la convicción de haber prolongado tanto aquella vida cuánto permitieron los recursos de la ciencia y todo los cuidados apetecibles.

Recordando sus cualidades de madre amantísima, esposa ejemplar y mano pródiga extendiendo el bien, encuentra la familia un lenitivo para el dolor, pues a cambio del buen uso que hizo de la felicidad con que Dios la favoreció en vida, se tiene la esperanza de que hallará recompensa en la eterna.

Llora su muerte un amplio círculo familiar y de relación, que conoció sus dotes de inteligencia, energía y bondad sin límite, y a su duelo nos asociamos, reiterando a su esposo, D. Juan Bautista Sanchis; hijos, Juanito y Tónica; madre, D.<sup>a</sup> Cayetana Gómez; hermanos, D. Luis, D.<sup>a</sup> Carmen y D. Pascual Sanchis Gómez; hermanos políticos y demás parientes, la expresión de nuestro sincero pésame.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Con un programa tan completo como el que se había formado para las funciones del sábado y domingo últimos en este teatro, no es extraño asistiera a todas ellas una concurrencia numerosísima, a quien mereció grandes elogios la calidad del que se les presentó. Tanto la cinta base del programa, precedida de una extensa *reclame*, como la otra de complemento formaron un excelente conjunto.

La que despertaba mayor interés, no cabe decirlo, era *Gavilanes*, ese film de vigoroso argumento destinado a combatir uno de los azotes más repugnantes de estos tiempos. De ella cabe decir que no defraudó la espectación que había creado. A pesar de su tema escabroso, o tal vez a causa de él, la acción, que no ultrapasa en ninguna ocasión los linderos de la más estricta corrección ni se detiene tampoco morbosamente en la presentación de los antros a donde van a parar las ingenuas y casquivanas que se dejan engañar por falsos espejuelos, fué interesando desde el primer momento y no decae en todo el desarrollo del film.

Su fotografía y su técnica revela al punto su procedencia germánica, y su interpretación fué muy cuidada en todo momento por parte de todas sus figuras más destacadas, sobresaliendo entre los hombres Hans Stube y E. Deutch, que nos ofrecieron impecablemente dos tipos bien característicos, y entre las mujeres a Suzy Vernon y Vivian Gibson, que realizaron una excelente labor que dió a la cinta esta alta calidad de que goza.

*Corazón para dos* fué una muy notable producción de las Selecciones Luxor Verdaguer que formó un excelente complemento. Estaba interpretada por una serie de conocidos artistas de la «Warner Bros», entre los que recordamos a Huntley Gordon y Lowell Sherman, todos los cuales estuvieron muy bien en sus respectivos papeles.

Como ya anunciamos, para esta noche está señalado el estreno de la grandiosa super-producción de la casa Fox *El ángel de la calle*, poema lírico sentimental de la pantalla, interpretado por la famosa pareja Charles Farrell-Janet Gaynor y dirigido por el gran director Frank Borzage.

De esta cinta, como en *El séptimo cielo*, su antecesora, interpretada y dirigida por los mismos elementos y producida por la misma casa, que aún no nos ha sido presentada en esta localidad, la crítica universal ha hecho los mayores elogios. Los críticos más competentes e imparciales de la pren-

sa cinematográfica de Nueva York han tejido una corona de oro en honor de esta magna producción al dar cuenta de su estreno en aquella capital. De ella se ha dicho que no existe ninguna otra que encierre tantas bellezas de composición, tan impresionantes cualidades en la interpretación individual, ni tan exquisita atracción en sus dramáticos episodios como ella; y se la considera como una de las más bellas y sentimentales que ha producido la cinematografía moderna.

Janet Gaynor y Charles Farrell realizan en esta película tan portentosa creación, que jamás se ha visto cosa igual, conmoviendo a los espectadores a cada momento.

La técnica cinematográfica americana ha dado una prueba más de su portentoso valor, que la Casa Fox pone en práctica para conseguir el objeto apetecido, y construyendo unos decorados interesantísimos con gran propiedad, que llamaron poderosamente la atención a cuantos técnicos asistieron a la prueba.

Es, en resumen, una gran película, que obtendrá, a no dudar, un éxito ruidoso, tanto entre los amantes de las emociones fuertes como en el elemento cinematográfico, porque les sirve de enseñanza por las muchas novedades que en ella se intercalan.

Para la semana próxima se anuncia el estreno de dos extraordinarias cintas, cada una de ellas muy interesante en su género. Una es el notable drama por John Stuart, titulado *Quince naciones en guerra*, y la otra una deliciosa comedia de muy fino asunto titulada *La princesa de opereta*, cuya interpretación corre a cargo de Aimée Simón Gerard, el famoso «Artagnan» de *Los tres Mosqueteros*, e intérprete también de *El beso de la Victoria*, y de su bella *partenaire* Danielle Parola.

Y para el otro domingo, está señalado el estreno de *La castellana del Líbano*, según la novela de Pierre Benoit, interpretada por Ivan Petrowich y Arlette Marchal.

### TEATRO VICTORIA

Muy notable resultó el programa del domingo de este teatro. Tanto la película *Ladrones de ganado*, a cargo del renombrado vaquero Wally Wales, como la «Gran Luxor Verdaguer» *El valle de los gigantes*, por Milton Sylls y la bellísima artista Doris Kenyon, encajaron perfectamente en el gusto de los habituales concurrentes a este salón, y por esta causa se registraron el domingo dos regulares entradas.

El jueves también asistió una gran concurrencia a presenciar el desarrollo de la serie *Las tormentas de la vida*, que se viene proyectando en la actualidad, de la que se exhibía aquel día su tercera jornada. De complemento se proyectó una cinta de flojo asunto, que el público dejó pasar indiferente.

Para mañana se ha formado un programa a base de una cinta del Oeste, que interpreta el valeroso cowboy Billy Cody, que se titula: *Yo hago la ley!* y una notable comedia por Shirley Mason, titulada *Una papeleta de empeño*.

Ambas cintas son, por su especial asunto, muy adecuadas para los gustos de los numerosos parroquianos de este popular teatro, por lo que suponemos asistirá a presenciar este programa un público muy numeroso.

El próximo jueves se dará fin a la serie *Las tormentas de la vida*, que ha seguido la gente con tan marcado interés, y en la misma función se dará principio a una nueva serie, muy bella e interesante, que ha estrenado estos días el «Cine Moderno», de Palma. Se titula *El juramento* y está interpretada por René Navarre, el famoso «Fantomas» y más conocido por su reciente rol de detective «Argos» en la serie *El fantasma del Louvre*.

De esta bella serie se tienen las mejores referencias, y el hecho de que sea de la última producción y acabada de estrenar en Palma aumenta el interés que su anuncio despierta, por lo que es de suponer que las funciones en que se proyecte sean de las concurridas.

El domingo próximo se proyectará el film de la «Metro Golwyn Mayer» *Por la razón y el derecho*, asunto del Oeste, por el coronel Tim Mac Coy, uno de los mejores en su género, que viene precedido de gran renombre.

LECTURAS QUE HACEN PENSAR

Existe un libro interesante, titulado *El alma de la mujer*, que es un admirable estudio de la psicología y la biología femeninas.

Este libro lo ha escrito una doctora italiana, Gina Lombroso. Pero esta mujer, aunque joven, no pertenece a la generación de la «postguerra». Cuando ella se matriculó en la Facultad de Medicina, con el exclusivo anhelo de ayudar a su padre, eran todavía contadas las mujeres que se dedicaban a los estudios áridos.

Precisamente por la índole de éstos, y más tarde por la de sus trabajos, tan poco extendidos en aquella época entre su sexo, se encontró Gina Lombroso, durante mucho tiempo, en un relativo alejamiento de él. Sin embargo, por ser ella profundamente femenina, aun tratando muy superficialmente a la mujer, la conocía. Pero he aquí que durante la guerra se operó en Italia, como en todos los países latinos, hasta entonces bastante apartados del feminismo, una revolución de este sentido.

Entonces también Gina Lombroso concentró toda su atención y sus energías todas en el estudio del problema, que juzgó muy trascendental. Pensó que una mujer que ha gozado de la misma educación e instrucción que un hombre, y que, sin embargo o por lo mismo, comprende toda la diferencia que existe entre él y la mujer, está en el deber de luchar contra todos los falsos conceptos feministas. Creyó que una mujer, impuesta en las ciencias psicológicas, está obligada a analizarse y analizar a las demás mujeres, para dar a conocer su alma y, con esto, intentar la resolución del problema.

Porque lo que hasta aquí ha ocurrido es sencillamente que a la mujer no sólo «la ignoraba» el hombre, sino que ella se ignoraba a sí misma. Empieza ahora a conocerse y a darse a conocer, pero la rapidez de su evolución ha confundido y trastornado lamentablemente sus ideas.

Cree que puede ser «en todo» igual al hombre, quiere serlo, y no se da cuenta de que es superior y de que su superioridad consiste precisamente en ser «distinta» a él.

La señora Lombroso, prolija y concienzudamente ha estudiado a la mujer, en todos sus aspectos, en todos los momentos de su vida, y ha llegado a la conclusión de que «nunca» es igual al hombre.

Asegura que su inteligencia es diferente a la del hombre, aunque no inferior. Puede aprender todo lo que aprenda el hombre y realizar «cerebralmente» todo lo que pueda realizar el hombre, pero lo que ella haga igual que él no lo hará nunca como lo hace él.

La mujer es toda intuición, pasionalidad y altruismo. El hombre es toda reflexión y egoísmo. Y estas cualidades

PARA ELLAS...

no podrán desvirtuarse ni trocarse mientras el hombre tenga que ser padre y la mujer haya de ser madre. Por el contrario, las virtudes y defectos masculinos se compensan con las virtudes y defectos femeninos. Persiguiendo el hombre y la mujer los mismos fines, separadamente nunca llegarán a su logro tan bien como unidos, puesto que entre sí se completan.

¿A qué, por lo tanto, hay que aspirar? A establecer el equilibrio, la verdadera armonía entre los dos sexos. La señora Lombroso dice así:

«Nada de leyes que eximan al hombre de toda autoridad en el seno de la familia y de todo cuidado respecto a quienes dependan de una palabra suya; sino leyes y tradiciones que regulen esta dependencia y esta autoridad en el modo más útil, así para la mujer como para la sociedad; leyes, tradiciones y costumbres que regulen la posible colaboración de la mujer con el hombre y exhorten a este último a no dejar baldías las dotes intelectuales y morales de la hembra; que instruyan al uno para que comprenda mejor al otro, y a ambos para que se comprendan mejor a sí mismos y se percaten de sus diferencias recíprocas.»

De modo que si la mujer quiere lograr su reivindicación en lo que tiene de justa y de sensata ha de procurar ante todo no olvidarse de que es mujer.

Este libro de la señora Lombroso, nacido de observaciones y meditaciones sinceras sobre el alma femenina, suscitará seguramente en las mujeres que lo lean reflexiones y meditaciones igualmente sinceras, como ella desea. Y como también anhela, quizá logre combatir la tendencia de la mujer a masculinizarse, tendencia que privaría a la sociedad de una ayuda preciosa, sin proporcionar a la mujer esa felicidad que se hace la ilusión de poder conquistar.

SARA INSÚA.

La ropa y su conservación

(Conclusión)

Veamos ahora algunas indicaciones para elegir las telas. Los tejidos de hilo son producto de las fibras textiles de plantas sometidas a una serie de manipulaciones. Los filamentos toman el nombre de hilo, y los residuos, de estopa. Los defectos del hilo se advierten en la tela, llena de nudos y de cabos y falta de solidez. Los fabricantes procuran disimular estos defectos pasando las telas por un cilindro que las prensa, pero esto se conoce en el

aplastamiento de los hilos. Así, pues, «una tela para ser buena necesita presentar el hilo redondo y el tejido perfectamente unido».

Los tejidos de algodón provienen de las pelusas que recubren en su madurez las semillas del algodónero.

Hay variedades de algodón de las que se hacen el nansú, las muselinas, los tules y las telas corrientes. Aunque más barato que el hilo, el algodón da mejores resultados, sobre todo para las ropas de casa.

Se hacen telas cuya trama es de algodón y el tejido de hilo y es muy difícil distinguirlas del hilo puro. La prueba consiste en tomar un pequeño trozo, deshilarlo y ponerlo a cocer con un poco de lejía cáustica: las hebras de hilo y de otras materias tomarán un color oscuro al cabo de algunos minutos y las de algodón apenas amarillearán un poco.

Los tejidos de lana provienen de diversos animales, en especial del carnero. Se sabe que la raza de los merinos es la que tiene más bella lana. Se hacen tres clases de tejidos: fieltros, tejidos de pelos largos y tejidos lisos.

Las telas de lana se falsifican mucho con mezcla de algodón, pero es fácil conocerlo. Basta hervir un pedazo de tela durante un par de horas en lejía cáustica. Al cabo de ese tiempo la lana se ha disuelto en el líquido y el algodón queda intacto.

El valor de las sedas y su duración dependen no sólo de la calidad de la seda, sino de los procedimientos de tinte y fabricación. Se distinguen dos especies de sedas, las teñidas en crudo y las cocidas, pero las falsificaciones que se hacen en unas y otras son difíciles de reconocer. Lo mejor es comprarlas en un comercio de confianza.

Las formas varían con frecuencia, según usos y caprichos de la moda, por lo que es importantísimo que la dueña de la casa entienda de cortar y coser, para dirigir estos arreglos, pues con habilidad pueden componerse muchas cosas que las modistas no tienen voluntad de hacer.

En los periódicos de modas y en las academias de corte se encuentran, por precios módicos, patrones a la medida. Estos y una buena máquina de coser permiten que la señora, sola o con ayuda de la doncella o la costurera, pueda arreglar sus vestidos, los de sus hijos, la ropa interior y la de casa.

Una mujer previsora no debe hacer grandes cantidades de ropa, sino sólo la necesaria y renovarla según las modas.

Una de las cosas que mayores cuidados exigen es la conservación de los vestidos de un año para otro.

Los de verano no demandan grandes atenciones; basta limpiarlos el polvo y las manchas y colocarlos en un armario envueltos en sacos de papel. Los encajes, batistas, tules y telas fáciles de lavar se deben guardar bien limpios, pero no planchados ni con almidón.

Los vestidos de invierno son los que exigen cuidados minuciosos para preservarlos durante el verano de los ataques de los insectos, que los destruyen. Las lanas y las pieles son las más amenazadas.

Lo primero que hay que hacer para librarlas es limpiarlas muy bien, en cuanto lleguen los primeros calores, antes de que la polilla y demás insectos comiencen a desarrollarse. Se examinan cuidadosamente las ropas de invierno, se limpian, se exponen al sol durante varias horas y se cepillan cuidadosamente.

Supongamos que se van a guardar en un cajón o en un baúl. Se extienden unas hojas de papel fuerte, se echa sobre ellas una capa de polvo insecticida (el alcanfor y la pimienta no matan los insectos; la única que no resisten es la naftalina) y se van colocando las ropas. Se cubren bien con las hojas de papel y se envuelven en un lienzo almidonado. Luego se cierra bien el cajón o baúl y no se toca hasta el invierno siguiente.

Las pieles se preparan del mismo modo, tanto las malas como las buenas, porque si se descuidan las primeras contagiarán a las otras. Las más delicadas hay que envolverlas, cada una por separado, en una capa de hojas de papel. Es conveniente sacarlas, cepillarlas y exponerlas algunas horas al sol varias veces durante el verano, volviendo a guardarlas con las mismas precauciones.

Hay que advertir que, estando bien envueltas en papeles de modo que sea imposible penetrar el aire, no necesita ponerse la naftalina, cuyo olor es difícil quitar después de la ropa, y suele producir vómitos y dolor de cabeza a algunas personas.

Lo importante es que a las ropas de invierno se les quiten las manchas, en especial las de grasa, antes de guardarlas, pues de lo contrario, con la fermentación producida por el calor, aunque no las atacara la polilla, ellas mismas profundizarían en el tejido y se harían indelebiles.

La manera de lavar la ropa de diferentes materias y colores y la de quitar toda clase de manchas es un arte que necesita conocer la dueña de casa, pues supone una gran economía, y de ello hemos de ocuparnos muy pronto en esta vulgarización de conocimientos necesarios a la mujer.

Para nada se necesita tanta ciencia como para dedicarse modestamente a ser la providencia de la familia dentro del santuario del Hogar.

COLOMBINA.

Use Vd. siempre el JABON SOLLER



Si necesario es cuidar de los hijos, más han de cuidarse los padres que son su apoyo y sostén.

Todos los individuos que componen la familia deben combatir con rapidez cualquier síntoma de debilidad para alejar los peligros de la anemia, el raquitismo, la consunción, la neurastenia, etc., terribles enemigos de la felicidad del hogar. El Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

es el más activo de los reconstituyentes y el indicado para conseguir fortaleza y salud.

Cerca de 40 años de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina. Pedid SALUD. Rechazad imitaciones.

Banco Popular de los "Previsores del Porvenir,"

Suscripción de 4.500.000 pesetas en acciones de este Banco, exclusivamente para sus actuales Accionistas

Para informes al Representante

D. Guillermo Castañer

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillón

**GUINAU & SOLER**

EXPEDITORES

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN** (Pyr-Or.)

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

**JABONES EL NIDO**  
SON LOS QUE USTED DEBE PREFERIR



JABÓN COCO EXTRA PARA TOCADOR  
JABONES PARA USOS DOMÉSTICOS  
TODOS DE PUREZA GARANTIZADA

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

ARCHENA (Murcia)

Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**JUAN PIZÁ EÑENAT**

**Odontólogo**

Consulta de 8 y media a 12 mañana y de 3 a 7 tarde

Plaza de Antonio Maura, 11

**TRANSPORTES RAPIDOS**

Servicio continuo de transportes en auto-  
camión para todos los puntos de la isla

**RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS**

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11  
a PEDRO SIMO y FRANCISCO CASTRO

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

**Arbona Rullán Bernat**

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

**Chalet "Sa Cometa,"**

en sitio amenísimo. Se alquila amueblado y  
con ropa para temporada larga.

Para informes: Vuelta Piquera, 18.

COMERCIO DE COMESTIBLES

Obra de palmito de toda clase

Condiciones ventajosas

**Gabriel Moyá Ferrer**

CAPDEPERA C. Puerto, 37

¿Queréis asegurar el porvenir de vuestros hijos?

INSCRIBID-  
LOS EN

**LOS PREVISORES DEL PORVENIR**

como lo ha hecho S. M. el Rey D. Alfonso XIII, inscribiéndose él y sus augustos hijos

ULTIMA INSCRIPCIÓN 397.126

CAPITAL 127.500.000 PTAS.

Representante en Sóller: **GUILLERMO CASTAÑER**, Luna, 36

Fábrica de Turrónes Bombones, Chocolates, Caramelos,  
Confituras, Dulces, etc.

de

**Hijos de Antonio Esteva y Oliver**

Proveedores de la Real Casa

CASA FUNDADA EN 1870

**PALMA DE MALLORCA**

Representante en Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**

Agente Comercial Colegiado

Rectoría, 11

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS.

Servicio de transporte decenal regular y fijo entre los puertos de Barcelona y Sóller por el magnífico pailebot a motor

**SAN MIGUEL**

Salidas de Sóller: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.

» « Barcelona: » » 7, 17 y 27 » » »

Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILBERT - Cristina, 5

Encargado del despacho en Sóller: D. ANTONIO PIÑA - San Juan, 14

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup> ♦♦

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

**FRUITS ET PRIMEURS**

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)



Con esta arma  
vencerás la impo-  
tencia y la debilidad

**HIPOFOSFITOS**

**VINCI**

Delicioso preparado

Venta en todas  
las farmacias

**FRUITS & PRIMEURS**

MAISON DE COMMISSION

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Rovigo — ALGER

**Importation - Exportation**

Telegramme: BERNAT-ALGER

SUCCESSALES a BISKRA et ZERALDA

**SPECILITÉ POUR WAGONS COMPLETS**

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION

**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

**HALLES CENTRALES DE PARIS**

COMMISSION — CONSIGNATION

**MICHEL BERNAT & C<sup>IE</sup>**

Société à Responsabilité Limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.<sup>re</sup>)

**FRUITS : PRIMEURS : LÉGUMES**

d'Espagne, d'Algérie et du Midi

Telegrammes: BERNA PRIM-PARIS



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité!

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 84682

## Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillol

### MARTIAL MAILLOL & FILS Succ.<sup>rs</sup>

CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)

SIEGE SOCIAL CERBERE (P. O.)

Sérvise spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

MAISONS A

HENDAYE	-	B. P.
SETE	-	Herault
PORT-BOU	-	Espagne.
IRUN	-	»
BARCELONA	-	Flasaders, 42 »

TELEPHONES

CERBERE, 39  
HENDAYE, 201  
SETE, 4-41  
BARCELONA, 2173. A.

TELEGRAMMES

CERBERE	}	MAYOL
HENDAYE		
IRUN		
SETE	-	RUMA
BARCELONA	-	BANANAS

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGURES,  
ORANGES,  
CITRONS

# LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE  
MARSEILLE  
TÉLÉPHONE 21-18

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE	11 quai du Bosc
VALENCIA	8-10 calle Llop
SOLLER	8 calle Bauzá
PORT-BOU	Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	} MASSOT	Cerbere Pyr. Orles. FRANCIA
PORT-BOU 21 iut		
SOLLER —		
VALENCIA 1291		
CETTE 3-37		



## LA DIRECCIÓN DEL HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.  
TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RÍAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL  
Entrada Calle Colón, 3  
BARCELONA Teléfono núm. 14.680

## MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
CONSIGNATION TRANSIT  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

# FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

## Exportación de Pasas de Málaga

# BERNARDO GONZALEZ

Sucesor de PABLO DELOR

MÁLAGA (España)

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28  
Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale a  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas  
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.  
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

MAISON FONDÉE EN 1872

Expéditions des fruits, légumes, primeurs  
pour la France et l'Étranger

Anciennes Maisons D. Canals - Jean - Pastor - Pastor Frères

**JOACHIM PASTOR** Successeur Propriétaire

16, Rue des Haies - TARASCON SUR RHONE (B. du Rhone)

Adresse télégraphique

Jopastor Tarascon - sur - Rhone  
Telephone 94Por cause d'autonomie le pre  
nom Joachim est de rigueur.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes à couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5—VALENCE sur Rhône  
Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère,  
Téléfono Certe, 9

3.08

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll